MASARYKOVA UNIVERZITA

PEDAGOGICKÁ FAKULTA

Katedra francouzského jazyka a literatury

La thématique des chansons de Céline Dion

Bakalářská práce

Brno 2015

Vedoucí práce:

doc. Mgr. Václava Bakešová, Ph.D.

Vypracovala:

Iveta Hanzlíčková

Prohlášení

Prohlašuji, že jsem závěrečnou bakalářskou práci vypracovala samostatně s využitím pouze citovaných literárních pramenů, dalších informací a zdrojů v souladu s Disciplinárním řádem pro studenty Pedagogické fakulty Masarykovy univerzity a se zákonem č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů.

V Brně dne 30. 3. 2015 ..………..………………..

Anotace

Tématem této bakalářské práce je tématika písní kanadské zpěvačky Céline Dion. Práce vyzdvihuje důležité momenty jejího soukromého i profesního života, které jsou úzce propojeny. Dále se práce zabývá především frankofonní částí tvorby této umělkyně, která je klíčová pro následný rozbor vybraných textů písní. Následují tři didaktické listy s návrhy efektivního využití toho tématu ve výuce cizího jazyka.

Abstract

The topic of this bachelor thesis represents the songs' themes of Canadian singer Céline Dion. The thesis points out important moments of her personal as well as her professional life that are closely connected one another. After that, the thesis deals mainly with the French part of the artist's output which happens to be essential for the following analysis of the chosen lyrics. This analysis is followed by three educational sheets suggesting an efficient use of this topic in the lessons of foreign language.

Klíčová slova

Céline Dion, Kanada, zpěvačka, hudba, píseň, text, analýza

Key words

Céline Dion, Canada, singer, music, song, lyrics, analysis

Poděkování

Na tomto místě bych ráda poděkovala paní doc. Mgr. Václavě Bakešové, Ph.D. za věnovaný čas, trpělivý přístup, odborné vedení a cenné rady, které mi poskytovala po celou dobu tvorby mé závěrečné práce.

Table des matières

Introduction

Depuis toujours, la musique fait partie inséparable de notre vie. La mélodie, le rythme, la parole, ensemble ils créent un art particulier à travers lequel le genre humain avait exprimé de divers sentiments. Dès lors, la conception de la musique avait beaucoup changé et son sens s'est élargi. De nouveaux genres et formes avaient développé afin d'enrichir les cultures et la vie quotidienne des gens. Aujourd'hui, la musique est omniprésente, elle nous accompagne aux moments les plus importants aussi bien que pendant les activités communes. La musique nous définit, raconte notre histoire, nos rêves, nos sentiments. C'est une manière exceptionnelle pour la formulation des pensées des gens et la révélation de leurs dedans.

Dans ce mémoire de licence, je vais parler d'un genre de musique et d'un artiste concret. Céline Dion est une chanteuse canadienne qui commence sa carrière dans les années 80 comme une artiste francophone. Dans les années 90, elle fraye sur la scène internationale où elle réussit à persister jusqu'à présent. Elle appartient à la musique pop qui prend naissance aux États-Unis dans les années 20. Cependant, ce n'est qu'à partir des années 60 que le terme est largement utilisé. Dans les vingt années prochaines, la musique pop obtient un caractère plus commercial. Aujourd'hui, le terme est largement employé pour définir le style des nombreux groupes aussi bien que des artistes solo. (Cf. *ziabloc.com*)

Dans mon mémoire de licence, je vais montrer la vie et l'œuvre de l'une des plus grandes chanteuses contemporaines et des plus influentes de nos jours. Le travail est donc composé de trois parties : théorique, pratique et didactique. Dans la première partie, théorétique, je me consacre à la vie professionnelle de Céline Dion dès ses premiers pas dans la musique aux plateaux mondiales. Je m'occupe également de sa vie personnelle car il existe un rapport très étroit avec celle d'une artiste. Les deux éléments sont chez elle en certaine harmonie, l'un influençant l'autre.

Dans la deuxième partie, pratique, je parle d'abord de la discographie francophone et anglophone. J'y présente d'une manière plus détaillée les disques les plus marquants dans les deux langues, ensemble avec les listes complètes des disques qui ont sorti jusqu'en février 2015. Dans le troisième sous-chapitre, je détermine

deux sujets principaux dans la création artistique de la chanteuse. Ensuite, je fais l'analyse de quatre chansons pour chaque sujet.

Dans la troisième partie, didactique, je propose trois fiches pédagogiques. Chaque fiche contient deux activités qui sont concentrées sur le développement de différentes compétences des apprenants. Aussi, je renferme le matériel audiovisuel dont l'utilisation fréquente est, surtout dans les cours de langue, de plus en plus en vogue ces derniers temps.

Comme sources, j'utilise des livres que j'avais achetés pendant mon séjour en France dans le cadre d'Erasmus ou avant, ainsi que des sources de différentes bibliothèques et, d'une grande partie, également les sources d'Internet écrits en français, en anglais et aussi en tchèque. Je pars des biographies, des interviews dans les magazines aussi bien qu'à la télévision qui sont librement disponibles sur YouTube. Comme le système de références, j'ai choisi l'insertion des sources entre parenthèses directement dans le texte. Celles qui sont utilisés plusieurs fois, sont numérotées pour pouvoir les reconnaître dans la liste finale. La version complète des citations se trouvent dans la bibliographie et la sitographie à la fin du mémoire. Je prends conscience que, pour les internautes, il n'est pas difficile de chercher certaines des informations données sur Internet. Or je crée ce travail pour faciliter aux pédagogues l'accès aux informations les plus importantes sur la vie de la chanteuse qu'il est nécessaire de connaître afin de préparer un matériel éducatif.

J'espère que cette artiste et son œuvre décrit dans mon mémoire retiendra l'attention de plus d'un lecteur-pédagogue et que ces derniers désireront de savoir plus du sujet et surtout qu'ils auront envie d'enrichir leurs cours de français par un matériel authentique proposé.

PARTIE THÉORIQUE

1. Biographie de Céline Dion

Céline Dion est une chanteuse canadienne qui est, avec plus des 230 millions de disques vendus, une des plus grandes chanteuses du monde d'aujourd'hui. Née le 30 mars 1968 à Charlemagne, au Québec, comme le quatorzième (et dernier) enfant de Marie Thérèse Tanguay et d'Adhémar Dion, elle a grandi dans une famille grande et musicale. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1)

1.1. Enfance

« Le prénom de l'enfant – que maman Dion, par superstition n'a pas encore choisi – lui vient tout naturellement : c'est le titre d'une chanson d'Hugues Aufray qu'elle chantait quand elle était enceinte. Marie et Claudette, prénoms traditionnels dans la famille, complèteront son état civil. » (Bourgeois, 2013 : 15) Il pourrait sembler qu'avec huit sœurs et cinq frères, Céline se serait sentie non désirée et non aimée, mais c'est l'inverse qui est vrai. Tous ses frères et sœurs se battent pour pouvoir s'occuper d'elle ou de jouer avec elle. Même s'il y a un écart d'âge de vingt-deux ans entre Céline et sa sœur aînée, Denise, les enfants sont accoutumés à jouer ensemble et ne dérangent pas les parents qui doivent travailler dur pour être capables de nourrir leur grande famille. Adhémar prend les travaux comme un travailleur de la construction, inspecteur des viandes, et même gardien de prison pour bien assurer toute la famille, pour acheter aux enfants de petits cadeaux d'anniversaire et de Noël. Pour la plupart, les vêtements de Céline sont faits à la main par sa mère, mais elle admire les modèles dans les magazines de mode : habituellement, elle pose devant son miroir en imaginant ce qui signifierait d'être une chanteuse célèbre et glamoureuse. Toute la famille devait partager la responsabilité financière. (Cf. Glatzer, 2005) L'un des frères, Michel, dit qu'il y avait une loi à la maison : dès qu'ils étaient capables de travailler hors la maison, ils ont cherché un travail. De leurs chèques, ils devaient juste mettre vingt dollars par semaine sur la table pour aider les parents à payer leurs factures. (Cf. Glatzer, 2005 : 14)

L'enfant aîné, Denise, doit quitter l'école pour travailler à plein temps. Les autres peuvent choisir s'ils veulent rester à l'école ou travailler. Après tout,

Michel est le seul qui obtient son diplôme d'études secondaires. Malgré tous les travaux divers, la famille se réunit chaque jour pour dîner ensemble. Les soirées familiales sont toujours liées avec la musique. Chaque membre de la famille a du talent musical et veut une carrière dans le show-business. Tant qu'elle se souvient, c'est tout ce que Céline a toujours voulu aussi. Elle adore regarder ses frères et sœurs plus âgés jouant de leurs instruments et faisant le tour du Québec. Ce dont elle se souvient le plus, c'est le plaisir qu'ils obtiennent de la musique. Ils ont toujours l'air si heureux quand ils font de la musique, que Céline en veut faire partie désespérément. (Cf. Glatzer, 2005) Michel dit qu'elle avait beaucoup de talent, mais il ne dit pas "Oh, elle va être célèbre," parce que c'était naturel dans sa famille. Elle était comme tous ses frères et sœurs. Ce qui l'a fait différente, c'était son intervention et sa concentration totale. Même quand elle était encore petite, il semblait qu'elle n'ait rien d'autre que la musique traversant sa tête jour et nuit. (Cf. Glatzer, 2005 : 16)

C'est au mariage de Michel où Céline chante pour la première fois devant le public. A l'âge de 5 ans, elle interprète *Du fil, des aiguilles et du coton*, de Christine Charbonneau. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1) Une fois qu'elle a commencé à chanter, elle ne voulait jamais arrêter. Elle aime l'attention du public autant qu'elle aime le chant lui-même. A la fin de la même année, elle a un autre spectacle devant les collègues et ses parents. Quand elle est en train de chanter *Noël*, on peut entendre une épingle tomber, pourtant il y a une quarantaine de personnes à cette fête. Elle fait vraiment une grande impression. (Cf. Glatzer, 2005) Plus tard, elle se donne en spectacle avec ses frères et sœurs en chantant au restaurant de ses parents, *Le Vieux Baril*. A cette époque-là, elle est souvent absente à l'école et cumule les mauvaises notes dans une telle mesure que les enseignants envoient des assistants publics dans la maison. Ils ne trouvent rien de mauvais dans son milieu familial. Les frères et sœurs de Céline commencent donc à l'aider avec ses devoirs et toute la famille semble implicitement accepter que le chant est plus important pour sa vie future que le travail scolaire. En 2008, dans une interview pour TV5MONDE, Céline Dion avoue que l'absence de l'éducation lui a parfois causé des difficultés à sa vie professionnelle, surtout au début de sa carrière.

Elle dit : *« Je n'ai pas fait d'études, ça m'ennuie un peu, je dirais même beaucoup, parce que, sans prétention, je pense que je suis une femme très*

intelligente. Et j'ai travaillé toute ma vie avec des gens très intelligents qui m'aiment beaucoup. Mais je n'ai jamais eu vraiment tout le matériel nécessaire pour pouvoir me défendre. Alors j'ai toujours eu peur des questions. […] *Quand je montais sur scène, et que j'avais 15 ans, je ne savais pas quoi dire à mon public, parce que je n'étais plus sur la table de la cuisine avec mes frères et sœurs me soufflant les mots. Là, soudainement, mon 2e public ne me soufflait plus rien. Ils attendaient quelque chose de moi. Alors quand je disais : "Bonsoir, mesdames et messieurs, il me fait grand plaisir d'être avec vous ce soir...", c'était dit par cœur.* » (Transcrit de *Youtube.com*, nº 2)

A l'âge de 12 ans de Céline, la mère quitte son travail pour qu'elle puisse aider sa fille à réaliser son rêve de vie. Céline commence à collaborer avec elle et son frère Jacques pour composer, écrire et enregistrer sa première chanson, *Ce n'était qu'un rêve.* Michel envoie l'enregistrement à René Angélil dont il a découvert le nom sur le dos d'une pochette d'album de Ginette Reno. René est un des membres de Baronets, parallèle québécoise des Beatles, leur manager et producteur. Il se retrouve sans travail et pense aller étudier le droit. Une semaine après qu'il a quitté son travail dans le show-business, il reçoit un appel aujourd'hui très célèbre. C'est Michel qui intervient : *« "Je sais que vous n'avez pas écouté l'enregistrement de ma sœur, parce que si vous l'aviez fait, vous nous auriez appelés !" »* (Glatzer, 2005 : 23)

Il faut dire que René reçoit tous les jours les enregistrements des petites filles dont les mères croient que c'est leur fille qui deviendra célèbre. René est choqué quand il découvre que Michel n'a pas menti. Il doit voir si cette petite fille est réelle, donc il les appelle et leur donne rendez-vous. Après que Céline est entrée dans son bureau, son affection pour elle est immédiate, même si elle ne sourit pas beaucoup à cause de ses mauvaises dents. Elle ne dit pas un mot, c'est sa mère qui parle. René lui demande quand même de se lever et de chanter comme si elle était dans le plus grand théâtre à Montréal. Soudain, la petite fille timide se transforme devant ses yeux. (Cf. Glatzer, 2005) René mentionne : *« Je ne pouvais pas croire cette voix, ce sentiment sortant d'une fille de douze ans. Je voulais l'entendre en direct, alors elle est venue avec sa mère. Elle a commencé à chanter et c'était encore mieux que l'enregistrement. En fait, elle m'a fait pleurer et je savais qu'elle avait quelque chose*

d'unique pour toucher les gens. La sincérité, la façon dont elle chante, la façon dont elle se donne lorsqu'elle chante. » (Transcrit de *Youtube.com*, nº 3)

Immédiatement, il l'enregistre comme son seul client. Convaincu et croyant à son potentiel, il se décide à hypothéquer sa maison, afin de financer son propre studio de musique et les premières chansons de Céline. En juin 1981, Céline Dion a fait sa première apparition à la télévision au Québec. Elle a rapidement gagné le surnom affectueux "la p'tite Québécoise". Ses deux premiers albums paraissent : le 1er, *La Voix du Bon Dieu*, comporte 4 titres écrits par le parolier français Eddy Marnay (qui est devenu son parolier principal dans les années 1980), le 2e, *Céline Dion chante Noël*, est un recueil de chants de Noël. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1)

Eddy Marnay, d'origine algérienne, est un compositeur très respecté qui a écrit plus de 3000 chansons dans sa carrière pour des artistes français, comme Edith Piaf, ainsi que pour des artistes internationaux, y compris Barbra Streisand. A l'aide de Mia Dumont, l'épouse d'Eddy, Céline est introduite dans les médias au Québec. Malgré l'écart d'âge de quarante-cinq ans entre Céline et Eddy, ils parlent de tout ce qui est important pour elle et Eddy est facilement capable de se mettre à la place de Céline et de parler à son niveau. (Cf. Glatzer, 2005) Il comprend qu'il faut lui écrire des paroles qui collent à sa vie. A quoi cela sert-il si elle continue à chanter des mots qu'elle ne comprend pas ? Céline est ravie d'avoir enfin un confident, un conseiller et un professionnel travaillant avec elle. Quand il lui demande ce qu'elle veut faire plus tard, elle répond, sûre d'elle, « star internationale ». (Cf. Reynaud, 2013 : 37) Plus tard, Céline confirme: *« C'était un grand honneur pour moi d'avoir Eddy Marnay qui a écrit ces paroles pour moi à cet âge. Il n'est pas facile d'écrire pour une jeune de 12 ans, de trouver des choses intéressantes à raconter – pas les pommes et les poires et ma maman et papa...j'ai appris ce que c'est la vie, la réalité, et aussi l'amour à travers mes chansons. »* (Glatzer, 2005 : 27)

Après la sortie de ses deux premiers albums, René Angélil lance la première tournée de Céline – une tournée des centres commerciaux au Québec. Il est heureux d'avoir une chanteuse qui lui fait confiance sans réserve et il apprend rapidement la manière comment pousser Céline à faire son mieux : il faut attiser la pression sur elle. Plus grand le spectacle semblait, meilleure elle paraîtrait sur la scène.

(Cf. Glatzer, 2005) Mais la voix n'est pas tout. Malgré ce qu'elle a dit à la télévision, elle doit corriger ses défauts et prendre des cours de chant avec un grand professeur pour travailler sa diction et sa technique vocale. (Cf. Reynaud, 2013 : 41) En 1982, le single *Ce n'était qu'un rêve* (sorti au Québec l'année précédente) est commercialisé en France et Céline apparaît pour la première fois sur la scène de télévision française. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1)

1.2. Premiers succès

Le début de Céline devant un public international arrive en octobre 1982 puisqu'elle représente la France au Yamaha World Popular Song Festival à Tokyo. Après avoir gagné ce concours avec la chanson *Tellement J'ai D'amour Pour Toi*, son retour au Québec est incroyable. Mais l'impression de Céline, c'est que ses fans sont plus heureux qu'elle quant à sa "grande victoire". (Glatzer, 2005) Elle le commente ainsi : *« J'étais plus fière de la population québécoise que de moi. Même si je n'avais pas gagné, je suis sûre qu'ils auraient été à l'aéroport pour me supporter. Ma réussite a fait une différence pour mes fans, pas pour moi. Et je ne veux pas le dire d'une manière négative – je ne dis pas que ce n'était pas important. Mais moi, je n'ai senti aucune différence. »* (Glatzer, 2005 : 33)

C'est à ce temps-là que tout le monde dans la famille Dion se doute que "la petite" est amoureuse de René Angélil. Sa mère la première. Pourtant, elle ne s'inquiète pas, persuadée que "ça lui passera". Or la femme de René a demandé le divorce et René était libre, Céline sent un nouvel espoir, mais elle garde ses sentiments pour elle-même. Au début de l'année 1983, elle chante au MIDEM (= Marché international de l'édition musicale) à Cannes et participe à l'émission *Champs Élysées* où elle interprète *D'amour ou d'amitié*, la chanson qui illustre ce grand dilemme envers René, qu'elle a confié à Eddy Marnay. (Cf. Reynaud, 2013 : 56) En 1984, elle représente la jeunesse de son pays à la venue du pape Jean-Paul II au Stade olympique de Montréal où elle chante *Une colombe* devant 65 000 personnes. (Cf. Bourgeois, 2013 : 138) A la suite de cet événement, la chanson devient alors un succès au Québec. (Cf. Germain, 2010) Peu de temps après, Céline, sa mère et René sont invités en Italie pour avoir une séance privée avec le pape Jean-Paul II. (Cf. Glatzer, 2005) Céline se rappelle que c'était un très grand événement pour elle. A la fin de l'année, Céline démarre sa première tournée en France,

en chantant en province, puis à l'Olympia à Paris où elle assure la première partie du concert de Patrick Sébastien. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1) Le lendemain du gala de l'ADISQ, où elle reçoit cinq trophées, *« René annonce à Céline qu'il va partir pour ses affaires à Las Vegas et qu'il y passera la majeure partie de la prochaine année. »* (Bourgeois, 2013 : 33) Il a compris qu'il était arrivé au bout de ce qu'il pouvait faire professionnellement avec Céline. Le Québec c'est bien, mais le monde entier c'est mieux. Il veut le monde entier, une star à l'américaine. Il veut conquérir Broadway, Las Vegas. Pour cela, Céline doit enregistrer un album en anglais et il va falloir de longs mois de travail pour transformer la jeune fille. (Cf. Reynaud, 2013 : 95)

A l'âge de 18 ans, Céline prend une pause de 18 mois pour apprendre l'anglais, prendre des cours de danse et de chant, se faire arranger les dents et changer d'apparence. Elle s'inscrit dans une école de langues, 9 heures par jour, 5 jours par semaine, pendant 2 mois. Cela la frustre au début mais elle s'améliore vite. (Cf. Bourgeois, 2013 : 34) Céline se rappelle : « *S'il* [René] *tenait tant à ce que j'apprenne l'anglais, c'est qu'il avait décidé de me faire enregistrer un album aux États-Unis. S'il imposait cette éclipse, c'est qu'il avait de grands projets pour nous deux. Je m'accrochais à cette idée. »* (Bourgeois, 2013 : 33) Peu à peu, elle découvre le sens des chansons qu'elle chantait sans rien y comprendre depuis tant d'années. Un monde s'ouvre devant elle. Pendant les préparations pour son retour, Céline évite les journalistes. Sa disparition des scènes lance les rumeurs les plus folles, par exemple qu'elle était missionnaire en Afrique, avait perdu la voix ou qu'elle avait accouché de jumeaux, l'un était caché en Suisse, l'autre à Los Angeles. (Cf. Reynaud, 2013 : 95)

Tous les efforts ont valu la peine. La rentrée de Céline est immense. Grâce au travail de René, elle signe le contrat chez CBS, leur nouvelle maison de disques et, sans se séparer d'Eddy Marnay, change le parolier pour Luc Plamondon. *Incognito* (1987) est le premier album de Céline chez CBS Records (maintenant Sony BMG) et signifie le passage entre l'enfance et la maturité. (Cf. Reynaud, 2013 : 98) Avec un visage totalement renouvelé, Céline modernise son style musical en passant au plus commercial. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1) C'est à cette époque-là que René engage beaucoup de musiciens et d'équipage qui collaborent avec Céline

jusqu'aujourd'hui. (Cf. Glatzer, 2005) Au Québec, Céline vend des centaines de milliers d'albums, mais elle ne réussit pas bien au Canada anglophone, ni en France où l'effet de surprise des premières années est passé. Il faut trouver un tremplin qui la propulse vers le public anglophone. C'est au gala de CBS Canada que Céline chante avec Dan Hill devant un parterre de décideurs et de professionnels. Elle donne tout, comme si sa vie en dépendait, et la salle entière se lève pour les applaudir. CBS est ainsi conquis : l'album de Céline sortira en anglais. C'est une grande victoire aux yeux de René. (Cf. Reynaud, 2013 : 101) A la fin de 1987, Céline est invitée à Juno Awards, version canadienne de Grammys. Afin de soutenir sa carrière internationale, René la fait interpréter une chanson anglaise dont la présentation est très appréciée par le public, ainsi que par la critique. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1)

1.3. Carrière internationale

1988 est un an de rupture dans la carrière de Céline. D'abord, elle démarre la tournée *Incognito* au Québec qui dure toute l'année. Entre-temps, à Dublin, elle représente la Suisse au concours l'Eurovision. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1) *« Le challenge est énorme.* [...] *C'est l'événement le plus regardé au monde après les jeux Olympiques ou la soirée des Oscars à Hollywood. »* (Reynaud, 2013 : 111) Après avoir cru perdre, elle gagne d'un seul point avec le titre *Ne partez pas sans moi*. Pour la première fois, la mère de Céline est absente à la tournée et l'âge adulte se confirme par sa relation intime avec René. Comme au Canada peu de gens connaissent l'Eurovision, René rapporte les gros titres des journaux chantant la victoire de Céline et « [il] *donne une conférence de presse devant une centaine de journalistes. Céline, la petite Québécoise, issue d'un obscur village nommé Charlemagne, et d'une famille de quatorze enfants, est en train de devenir une star internationale. »* (Reynaud, 2013 : 115)

Ici, il faut rappeler une histoire très intéressante par rapport à l'Eurovision et la République tchèque. Ce n'est qu'en 2008 qu'il a été dévoilé qu'à l'origine, c'était une chanteuse tchèque, Lenka Filipová, qui aurait représenté la Suisse au concours, mais à cause du régime de l'époque, on ne lui avait pas autorisé d'y participer.

C'est-à-dire Céline était sa remplaçante. Sans le savoir, c'est Céline elle-même qui choisit Lenka plus tard pour assurer la première partie de son concert à Prague

en 2008. (Cf. Kovačevič, 2008) Une autre curiosité qui relie Céline avec la République tchèque, c'est le vidéoclip de *It's All Coming Back to Me Now*. Il est tourné au château de Ploskovice et aux ateliers Barrandov de Prague en été de 1996. (Cf. *zamek-ploskovice.cz*)

Avec la sortie du premier album en anglais, *Unison* (1990), qui est grandement influencé par le style soft rock des années 1980, Céline Dion s'engage dans une carrière internationale. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1) Alors qu'elle commence à s'imposer au monde anglophone, *« une polémique voit le jour au Québec à propos de son engagement dans une carrière anglophone. Au gala des* Prix Félix 1990*, elle refuse le trophée :* Artiste anglophone de l'année*, s'affirmant en tant qu'artiste québécoise et francophone, et propose de renommer la catégorie. »* (Bourgeois, 2013 : 141) En octobre, tout juste après avoir commencé la tournée *Unison Tour*, Céline perd sa voix. Le médecin lui diagnostique des nodules et la met devant un ultimatum : se faire opérer ou garder un silence absolu pendant trois semaines. Ayant conscience qu'une opération des cordes vocales risque de rendre sa voix plus rauque et grave, la chanteuse choisit de garder le silence. (Cf. Bourgeois, 2013) Puis, « [elle] *poursuit la tournée* […] *et chante alors pour la première fois dans les amphithéâtres au Canada anglais. »* (Bourgeois, 2013 : 142)

En 1992, elle sort son second album anglais, *Celine Dion*, qui combine un style soft rock avec des éléments soul et classiques. Il paraît que Céline a pris le train dont elle rêvait et que celui-ci roule à une vitesse énorme. Elle se sent partout chez elle, puisque pour l'instant elle n'a pas de chez elle fixe. Son domicile, c'est le monde entier. (Cf. Reynaud, 2013 : 123) Céline apparaît sur la scène lors de cérémonies de haut calibre, notamment à une représentation commandée par le prince Charles ou à la cérémonie d'investiture du nouveau Président des États-Unis, Bill Clinton. (Cf. Nygaard King, 2008) En novembre 1993, lors de la soirée du lancement du troisième album anglophone, intitulé *The Colour of My Love*, Céline rend publique sa relation intime avec René Angélil devant les caméras canadiennes, françaises et anglaises. (Cf. Reynaud, 2013 : 162)

Entre 1990 et 1993, Céline réussit à s'imposer sur le marché anglophone nord-américain mais ailleurs, sa popularité reste inégale. Ce n'est qu'à partir de 1994 qu'elle devient mondialement connue et qu'elle intensifie ses activités

professionnelles jusqu'en 2000. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1) Cette année-là, elle est invitée par Michael Jackson pour *The Jackson Family Honors*. Ensuite, elle paraît sur la scène aux États-Unis, au Canada, puis en Europe et au Japon où elle donne un concert avec l'Orchestre symphonique de Tokyo. Le 17 décembre 1994, Céline et René se marient en grande pompe à la basilique Notre-Dame de Montréal. (Cf. Bourgeois, 2013 : 39) Au début de l'année 1995, elle est invitée à l'émission anglaise *Top of the Pops* pour interpréter *Think Twice*, le single de l'album *The Colour of My Love*. Totalement inconnus en Amérique du Nord et dans les pays latins, ce single aussi bien que l'album deviennent le nº 1 dans plusieurs pays d'Europe du Nord et règnent des charts britanniques pendant 5 semaines consécutives (cela n'était pas arrivé depuis 1965 quand les charts étaient conquis par The Beatles), où ils restent pendant 2 semaines de plus. (Cf. Bourgeois, 2013 : 144)

1.4. Au sommet de la gloire

« [L]*a sortie de l'album* D'eux [en 1995] *rend la chanteuse incontournable en Europe francophone.* » (*fr.wikipedia.org*, nº 1) Les critiques positives de cet album le déclarent même comme son meilleur disque. (Cf. Fontaine, 1995) Avec la chanson *Vole* elle s'engage dans une *Fondation canadienne* pour les gens souffrant de la fibrose kystique. Elle participe aux entrevues, à de diverses campagnes et diffuse le message de l'association dans les médias. De plus, elle fait don des sommes importantes pour la recherche et le traitement de la maladie. Elle même lance sa propre fondation, la *Fondation Céline Dion*, qui vient en aide aux organismes de bienfaisance et aux fondations médicales avec une emphase particulière sur le soutien aux enfants malades ou défavorisés. (Cf. *celinedion.com*, nº 4) Céline Dion n'est jamais indifférente aux gens souffrants, surtout à ceux affectés par des catastrophes naturelles. En collaborant avec l'UNICEF et la Croix-Rouge américaine, elle donne la somme d'un million de dollars pour aider les victimes du séisme dans l'océan Indien en 2004 et de l'ouragan Katrina en 2005. En 2010, elle fait don d'un demi-million de dollars après un tremblement de terre en Haïti. La même année, elle est nommée *Ambassadrice de bonne volonté* à l'ONU pour l'alimentation et l'agriculture. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1)

En 2008, Céline prend part au projet humanitaire particulier en se faisait photographier avec 12 enfants-survivants venant du 9 pays du monde. Un livre intitulé *12 Héros Parmi Nous* contient des photos et des histoires des enfants. Tout le bénéfice est donné à l'Hôpital Sainte-Justine à Montréal aussi bien qu'à l'UNICEF. Céline supporte activement des fondations mondiales qui se préoccupent des enfants malades et souffrants, de la recherche, de la connaissance et de la prévention du cancer du sein, de VIH/SIDA, de l'importance de donation de sang et pleines d'autres. De plus, elle participe encore régulièrement aux concerts et aux activités de bienfaisance. (Cf. *celinedion2007.blogspot.cz*)

Dans les années 90, elle publie d'autres CD, elle est même choisie par le Comité Olympique pour chanter aux *Jeux olympiques* d'Atlanta. A la cérémonie d'ouverture, elle interprète *The power of the dream* dans un stade de 83 000 spectateurs et devant 3,5 milliards de téléspectateurs. (Cf. Bourgeois, 2013 : 146) Juste après le spectacle, Céline, radieuse, ne cache pas ses émotions en admettant que c'était le sommet de sa carrière accomplie ce jour-là. (Cf. *Youtube.com*, nº 5) Lors du gala des Oscars de 1997, elle chante, comme une seule artiste dans l'histoire des Oscars, deux chansons dans la même soirée. (Cf. Reynaud, 2013 : 191)

Peu après, le compositeur James Horner vient voir Céline et René pour leur proposer un projet grandiose, comme il a dit. Il est en train d'écrire la musique du film *Titanic*, tourné par James Cameron, et veut convaincre Céline de chanter la bande originale. Horner se met au piano et chante *My heart will go on*. Céline le déteste mais enfin, René la persuade de faire au moins une démo au cours de l'enregistrement de son prochain album. Les patrons de Sony présents dans le studio déclarent qu'on tient une chanson en or. Cet enregistrement n'a jamais été retravaillé, il fera, tel quel est, le tour de la planète et deviendra la chanson la plus vendue de l'histoire. (Cf. Reynaud, 2013) Horner évalue : *« C'est une chanson puissante qui libère beaucoup de sentiments intérieurs, et ces sentiments sont différents pour ceux qui les vivent. Différentes personnes ont des sentiments différents. Le fait que le public général voulait ce genre de chose était en quelque sorte incroyable. »* (Truitt, 2012) Le succès mondial remporté également par le film atteint le chiffre astronomique de 24 millions de ventes. (Cf. Reynaud, 2013 : 198) En dépit de tous les succès, Céline avoue dans une interview pour RFM donnée en novembre 2013

que *My heart will go on* était *« une chanson qu'(elle) ne voulait pas enregistrer. "Heureusement qu'ils ne m'ont pas écouté ! Heureusement que je ne décide pas de toute ma carrière toute seule !" »*, déclare-t-elle. (Boucher, 2013)

En 1998, Céline interprète *My heart will go on* dans la soirée des Oscars et repart en tournée mondiale. Cette-année-là, elle apparaît côte à côte avec Shania Twain, Aretha Franklin, Mariah Carey, Gloria Estefan et Carole King au concert caritatif *Divas Live*. (Cf. Bourgeois, 2013 : 63) Aussi, elle reçoit deux des plus hautes décorations de son pays : *Officier de l'Ordre National du Québec* et *Officier de l'Ordre du Canada* pour une Contribution exceptionnelle à la musique contemporaine. (Cf. *fr.wikipedia.org*, n° 1) Puisque Céline continue à travailler régulièrement avec Jean-Jacques Goldman, un nouvel album francophone est produit. *S'il suffisait d'aimer* est le même succès comme *D'eux*. L'année suivante, Céline chante pour la troisième année consécutive aux Oscars. En duo avec Andrea Boccelli, ils interprètent *The Prayer*. (Cf. Bourgeois, 2013 : 147)

1.5. Projet « A new day… »

Au début de 1999, Céline annonce une pause possible dans sa carrière dès 2000. Cette décision est d'abord motivée par le désir d'avoir un enfant, mais change bientôt à cause du diagnostic d'un cancer de la gorge de son mari (dont il guérira). Le 5 janvier 2000, ils se marient pour la deuxième fois à Las Vegas. Le 25 janvier 2001, leur fils, René-Charles, est né. Comme Céline Dion a l'habitude de travailler toujours, peu après la naissance de son fils, elle enregistre le duo *Sous le vent* sur le premier album de Garou. La chanson devient disque de diamant et le n° 1 en France. En réaction sur des attentats du 11 septembre 2001, elle rend hommage aux victimes en chantant *God Bless America*. (Cf. Bourgeois, 2013 : 148) Adam Danyal, le fondateur de *Superstar Magazine* commente la performance de Céline ainsi : *« La représentation de God Bless America de Céline Dion vous donne la chair de poule ! Céline est sublime ! Le Canada devrait être fier d'avoir un de leurs citoyens comme l'une des meilleures chanteuses de tous les temps! »* (Danyal, 2014) Céline remonte sur la scène en 2002 avec un nouvel album anglophone *A New Day Has Come*, qui « *apparaît comme très personnel, plus mature et témoigne de son nouveau statut de mère. Le n° 1 dans 22 pays et 5e meilleure vente de l'année, cet album est accueilli de façon sévère par la critique.* » (*fr.wikipedia.org*, n° 1)

Céline ne s'inquiète pas trop en déclarant que son nouveau rôle de mère est maintenant plus important que sa carrière. Parallèlement, elle exprime le souhait de ne pas recommencer ses spectacles jusqu'à ce que René-Charles ait au moins un an, aussi bien que son plus grand défi *« de réussir à élever cet enfant pour qu'il garde les pieds sur terre, tout en vivant dans la richesse et le monde du show-business. »* (*tvanouvelles.ca*, nº 6)

En 2003, deux nouveaux albums sortent : *One Heart* et *1 fille et 4 types*. Les ventes de ces albums sont acceptables mais moins importantes que les records des années 1990. Le même jour que le lancement de l'album *One heart,* Céline commence le nouveau chapitre de sa vie artistique en démarrant *A new day…*. Ce spectacle est un résultat des négociations entre le *Caesars Palace* à Las Vegas et Céline. L'amphithéâtre de 4296 sièges, baptisé le *Colosseum*, est construit particulièrement pour elle. (Cf. Bourgeois, 2013 : 149) Le directeur du *Cirque du Soleil* et le créateur belge, Franco Dragone, donne naissance au spectacle unique qui mélange chant, théâtre et danse sur un fond virtuel. Ce spectacle se forme pendant l'assistance de Céline et René au spectacle *O* du Cirque. Céline se souvient : *« O a changé ma vie.* […] *Je n'avais jamais vu une chose pareille.* […] *J'ai tout de suite dit à René: 'Je veux revenir sur scène avec un show comme ça!'»* (*celinedionweb.com,* nº 7) Et elle a du succès : la salle est pleine tous les soirs. Le succès est tellement grand que Céline prolongera son contrat de 3 à 5 ans, jusqu'en 2007. Enfin, 723 représentations auront été données. Chaque années, des millions de fans viennent de tous les pays du monde, juste pour la voire au concert. Avec *A new day…* Céline a changé la forme d'amusement à Las Vegas pour toujours. (Cf. Bourgeois, 2013 : 150) Une nouvelle très triste est dévoilée lors un des spectacles le 30 novembre. Céline monte sur scène comme tous les jours mais tout le monde voit qu'il y a quelque chose qui ne marche pas. Puis, toute en larmes, elle annonce à son public qu'elle a perdu son père ce matin-là. Dans son discours émouvant, elle explique qu'elle a quand même tenu à chanter ce soir-là, en honneur de son père disparu à l'âge de 80 ans. (Cf. *Youtube.com*, nº 8)

1.6. Honneurs élevés

Le 6 janvier 2004, l'étoile de Céline est ajoutée sur le Hollywood Walk of Fame à Los Angeles. (Cf. *fr.wikipedia.org,* nº 1) Lors de la cérémonie des World Music

Awards, Céline reçoit le *Chopard Diamond Award* des mains d'acteur Michael Douglas qui la présente comme *« l'artiste féminine qui a vendu le plus de disques de tous les temps »*. (Cf. *Youtube.com*, nº 9) Il faut dire que ce prix n'est pas remis chaque an et est attribué aux artistes qui ont vendu plus de 100 millions d'albums au cours de leur carrière professionnelle. Sauf Céline, il existe seulement cinq autres artistes qui l'avaient obtenu. (Cf. *worldmusicawards.com*)

Un nouvel album anglophone, *Miracle*, est un résultat de la collaboration entre Céline Dion et la photographe Anne Geddes. Il rassemble des berceuses et veut rendre hommage à l'amour unique entre une mère et son bébé, alors au lien proche de Céline depuis la naissance de son fils. (Cf. Reynaud, 2013 : 234) En 2007, Céline revient sur la scène des Oscars pour rendre hommage au compositeur italien, Ennio Morricone. (Cf. Yan, 2007) La même année, elle sort deux albums à la fois. *D'elles*, francophone, est bien accueilli au Canada, mais ne se vend pas très bien en France, aussi bien que *Taking Chances*, qui a par contre un grand succès dans le reste du monde (avec 3,5 millions de copies vendues). (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1) Lors de la cérémonie de World Music Awards, elle reçoit le *Legend Award* des mains du prince Albert II de Monaco pour *« sa contribution exceptionnelle à l'industrie de la musique »*. (Cf. *Youtube.com*, nº 10) Le 15 décembre, Céline donne la 723e et dernière représentation de son spectacle à Las Vegas. L'enregistrement de ce spectacle sortant non longtemps après en DVD obtiendra une certification *Triple disque de diamant* au Canada. (Cf. Bourgeois, 2013 : 151)

Au début de l'année 2008, Céline entame une tournée mondiale. *Taking Chances World Tour* est fier des chiffres suivants : 1 année, 132 dates à travers 25 pays (y compris la République tchèque), 279,2 millions de dollars de recettes et le deuxième chiffre de l'histoire pour une tournée solo. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1) Au cours de son séjour en France, elle est nommée *chevalier de la Légion d'honneur* par Nicolas Sarkozy. Céline reçoit un prix prestigieux à l'Elysée en présence de toute sa famille. Dans son discours le président voudrait « *remercier* [Céline] *de faire rayonner notre langue au-delà de nos frontières.* » (*liberation.fr*, 2008) Dans le discours émouvant de Céline, elle dédie la médaille à sa famille. En août, dans le cadre des célébrations du 400e du Québec, elle donne un spectacle *Céline sur les plaines* devant 250 000 personnes. (Cf. *lapresse.ca*, 2009)

Elle reçoit également le titre de *Docteure d'université honoris causa* de l'Université Laval à Québec *« afin de souligner ses immenses qualités humaines et son indéniable talent artistique.* » (*ulaval.ca*) Jamais deux sans trois, Céline *« accède au rang de* compagnon de l'Ordre du Canada*, le grade le plus élevé de la principale distinction civile canadienne.* » (Bourgeois, 2013 : 152) Le site officiel du Gouverneur Général du Canada la célèbre ainsi : *« Une extraordinaire ambassadrice du Canada, Céline Dion est aussi, par ses qualités de cœur,* une représentante *des valeurs chères à notre pays. Sa voix unique, son énergie communicative et sa grande sensibilité lui donnent une présence exceptionnelle sur scène et séduisent des fans aux quatre coins de la planète.* […] *Cette artiste incomparable se distingue également par sa compassion, sa générosité et son engagement envers de multiples causes sociales et humanitaires.* » (*gg.ca*, 2013) Il est donc évident qu'elle est vraiment importante pour tout le pays.

1.7. Trois garçons et un nouveau show

En février 2009, Céline Dion termine *Taking Chances World Tour* et annonce une nouvelle pause dans sa carrière. Quand même, après avoir entendu du tremblement de terre destructif à l'Haïti, elle participe au projet *We are the world for Haïti*. C'est une nouvelle version de la chanson *We are the world* de Quincy Jones et Lionel Richie qui rassemble 39 artistes solo et est destinée à gagner de l'argent pour les victimes du tremblement de terre. Céline rend également hommage à Michael Jackson, décédé l'année précédente, en chantant *Earth Song* aux Grammy Awards. (Cf. Bourgeois, 2013 : 152) En mai 2010, un sondage désigne Céline « chanteuse préférée des Américains », avant U2, Elvis Presley ou The Beatles. (Cf. *tvanouvelles.ca*, nº 11)

Après une bataille longue et épuisante pour élargir la famille, dont Céline parle ouvertement, en novembre 2009 elle annonce enfin qu'elle est enceinte de jumeaux. C'est une nouvelle plus qu'heureuse puisqu'elle a déjà souffert beaucoup pour cette grossesse. (Cf. Leprince, 2010) Elle avoue : *« Une vraie bataille, oui, mais pour cet amour-là,* […] *j'aurais tout fait et tout enduré.* […] *Je ne regrette aucun traitement, ce sont des contraintes mineures par rapport au résultat. D'autant que René m'a toujours beaucoup épaulée. Le soutien amoureux, c'est très important.* » (Augier, 2011) Ce sont des événements importants puisque la thématique

de la maternité, de l'amour, de la résolution, d'une grande force spirituelle et de la résistance pour lutter contre le destin impitoyable est bien évidente dans sa création future. Il est aussi important de dire que Céline avait toujours été « un livre ouvert ». Même si c'était contre elle plusieurs fois, surtout au début de sa carrière, sa franchise et sa complaisance ont donné naissance à une liaison étroite et particulière entre elle et ses fans.

Les enfants sont nés le 23 octobre 2010 en Floride. (Cf. Bourgeois, 2013 : 153) Les prénoms anglo-saxons ne leurs ont pas donnés par hasard. Ils réfèrent à deux personnes réelles qui sont très importantes dans la vie de Céline et René, pour différentes raisons. Eddy vient du parolier Eddy Marnay décédé en 2003 qui a composé les cinq premiers albums de Céline et qui était « comme un père pour elle ». Nelson est choisi par rapport à la rencontre de Céline avec ex-président d'Afrique du Sud Nelson Mandela. (Cf. *people.premiere.fr*, 2010) En février 2011, lors de la 83e cérémonie des Oscars, Céline remonte sur la scène pour interpréter le titre *Smile* de Charlie Chaplin pour rendre hommage aux célébrités du cinéma disparues entre 2010 et 2011. (Cf. Bourgeois, 2013 : 153) C'est une première apparition publique après l'accouchement des jumeaux et un grand geste de respect vers ses collègues défunts.

En mars 2011, Céline revient au *Colosseum* du *Caesars Palace* à Las Vegas pour démarrer un nouveau spectacle, intitulé tout simplement *Celine*. Elle signe le contrat pour au moins 3 années suivantes et d'environ 70 spectacles par an. Cependant, la dernière modification mentionne le prolongement jusqu'en 2017 ou plus. Céline annonce son retour pendant qu'elle assiste à l'émission d'Oprah Winfrey. La soirée d'ouverture est complète dans quelques minutes ainsi que tous les autres spectacles jusqu'en avril qui sont en vente à ce moment-là. Ce spectacle est entièrement différent d'*A new day*..... Il est plus intime, sans chorégraphie et danseurs du Cirque du Soleil. Par contre, Céline est accompagnée par 31 musiciens, y compris l'orchestre. C'est-à-dire que cette fois-ci, le but principal est de souligner la voix de Céline et cela marche parfaitement. Les critiques sont très positives, évaluant le spectacle comme « magnifique », « élégant », « grandiose », « valant toute la peine ». (Cf. *en.wikipedia.org*, nº 12) Le journaliste de *Toronto Star* et le critique de théâtre, Richard Ouzounian, estime que si les spectacles d'*A new*

day… étaient complets pendant cinq ans, celui-ci en devrait accomplir dix. (Cf. Ouzounian, 2011)

1.8. Pause

En novembre 2012, après une pause de cinq ans, un nouvel album francophone sort. *Sans attendre* rencontre un succès dès sa sortie et obtient un disque de diamant en France ce qui signifie le plus grand succès francophone depuis *S'il suffisait d'aimer* en 1998. (Cf. Bourgeois, 2013 : 154) Pour ne pas décevoir ses fans anglophones, Céline enregistre aussi un nouvel album anglophone. *Loved Me Back To Life* est lancé à la fin de 2013. Cette année-ci, la chanteuse donne quelques concerts très uniques : *Céline Dion…une seule fois* en juillet à Québec devant 42 000 personnes, deux concerts en Belgique et sept concerts en France entre les 21 novembre et 5 décembre. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1) En août 2014, pour des raisons de santé, Céline est obligée de suspendre « toutes ses activités professionnelles », y compris sa tournée prévue en Asie et ses concerts à Las Vegas. La chanteuse souffrant d'une inflammation de la gorge veut se reposer et s'occuper plus de sa famille, notamment de René, qui a subi une opération d'une tumeur cancéreuse en décembre dernier. (Cf. Pouvil, 2014) Elle avoue: « *Je veux garder toutes mes forces et toute mon énergie pour la guérison de mon mari. Il est donc important de lui consacrer tout mon temps ainsi qu'à nos enfants. Je veux aussi m'excuser auprès de tous mes fans aux quatre coins du monde (…) et les remercier pour leur soutien et leur amour.* » (Pouvil, 2014) Du coup, son retour sur la scène de *Colosseum*, initialement prévu pour mars 2015, reste incertain. (Cf. Jessica, 2014) Il est évident que la chanteuse, même si elle adore son métier, n'hésite pas à interrompre la carrière pour se consacrer à sa famille. Sa citation anglaise connue dit : *« I want to be more successful as a mother than I am in show-business. »* (*brainyquote.com*), ce qui signifie : « Je veux avoir plus de succès comme une mère que j'en ai dans le show-business. » (Trad. : Iveta Hanzlíčková) En confirmant son caractère exceptionnel, c'est très rare dans le show-business d'aujourd'hui.

PARTIE PRATIQUE

2. Thématique des chansons de Céline Dion

La musique de Céline Dion a des influences diverses, du pop/rock au classique. Elle se présente elle-même comme une mezzo-soprano bien qu'elle sache chanter aussi bien plus haut que plus bas (et en n'importe quelle langue). La carrière professionnelle de Céline commence en 1981 où elle lance ses premiers albums. Au cours de sa vie professionnelle, elle a publié 35 albums, dont 14 sont studio francophones, 11 studio anglophones, 6 albums live et 4 compilations principales. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1) Jusqu'en février 2015, la chanteuse a reçu 258 récompenses, y compris 12 World Music Awards, 2 Oscar Awards, 5 Grammy Awards, 7 American Music Awards, 20 Juno Awards et 43 Félix Awards. (Cf. *en.wikipedia.org*, nº 13)

2.1. Discographie francophone

Entre 1981 et 1986, les albums de Céline Dion sont distribués presque exclusivement au Québec où elle connaît un succès immédiat. Dès 1987, lorsqu'elle change la maison de disques, les albums en français sortent aussi dans les autres pays francophones, y compris la France. La liste complète de son œuvre en français se trouve ci-dessous.

Année	**Titre**
1981	*La Voix du Bon Dieu* ; *Céline Dion chante Noël*
1982	*Tellement j'ai d'amour…*
1983	*Les Chemins de ma maison* ; *Chants et contes de Noël*
1984	*Mélanie*
1985	*C'est pour toi*
1987	*Incognito*
1991	*Dion chante Plamondon*
1995	*D'eux*
1998	*S'il suffisait d'aimer*
2003	*1 fille et 4 types*
2007	*D'elles*
2012	*Sans attendre*

Les trois disques les plus marquants sont : *D'eux, S'il suffisait d'aimer et Sans attendre. D'eux* fait une percée substantielle en réussissant dans des pays non francophones. Il est ainsi le premier album francophone certifié disque d'or au Royaume-Uni. L'auteur des paroles, Jean-Jacques Goldman, celui qui a des millions de fans à travers le monde et qui a écrit parmi les plus belles chansons du XXe siècle, recommande à Céline de rester plus simple avec sa voix merveilleuse, appréciée aussi par les spécialistes. Le *New York Times* présente sa voix comme *« haute, mince, légèrement nasale, presque sans vibrato, mais dotée d'un arsenal impressionnant de capacités techniques. Elle peut produire des mélismes compliqués, des attaques expressives et soutenir de longues notes sans détonner ne serait-ce qu'un peu. »* (*fr.wikipedia.org*, nº 1) *Time* considère qu'elle *« glisse sans effort de profonds murmures à des aigus parfaitement justes, telle une douce sirène combinant force et grâce. »* (*fr.wikipedia.org*, nº 1) *Libération* estime ses registres inférieurs *« rauques »*, ses aigus *« comme des clochettes de verre »* et ses notes *« incroyables qui éveillent des choses inconnues en vous. »* (Hazera, 1999)

« [Les] *interprétations de* S'il suffisait d'aimer, *de* Pour que tu m'aimes encore *ou* Je sais pas, *sont des chefs-d'œuvre de pureté vocale. »* (Reynaud, 2013 : 169) Il ne nous surprend pas que l'album devienne l'album francophone le plus vendu de l'histoire (en France, il reste le nº 1 pendant 44 semaines). (Cf. Bourgeois, 2013 : 145) *Goldman fait adopter à Céline Dion une façon plus sobre de chanter, en faisant moins de mélismes et de fioritures, et en modernisant sa diction* (*fr.wikipedia.org*, nº 1) [,] c'est-à-dire que les « r » ne sont plus roulés, les « m » ne sont plus mouillés. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1) *La chanteuse dira que Goldman l'a fait « déchanter »*. (*fr.wikipedia.org*, nº 1) Les critiques de l'album sont très positives. Marc-André Legrecq le commente sur le web *Music story* ainsi : *« D'Eux est sans doute l'une des prestations francophones les plus accomplies de la chanteuse, du moins vu du côté européen de l'Atlantique. »* (Legrecq)

S'il suffisait d'aimer est également un très grand succès commercial en remportant le Juno Award de l'Album Francophone le plus vendu de l'année. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 14) Dans les années 2000, le succès des albums studios francophones baisse en France jusqu'en 2012 où l'album *Sans attendre* sort.

Il est certifié disque de diamant en France, ce qui est son plus grand succès francophone depuis 1998. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1)

2.2. Discographie anglophone

En ce qui concerne la création anglophone, il fallait d'abord que Céline soit allée à l'école de langues. Ensemble avec une transformation de l'extérieur, le succès arrive immédiatement avec le lancement d'un premier album anglophone, *Unison,* qui sort en 1990. Il est vraiment un point de rupture dans la carrière de la chanteuse qui lui permet de se faire connaître surtout aux États-Unis mais aussi ailleurs dans le monde. *Celine Dion,* le deuxième album en anglais sorti en 1992, contient un duo avec Peabe Bryson, *Beauty and the Beast*. (Cf. Bourgeois, 2013 : 143) Elle devient la chanson-thème de *La Belle et la Bête* de Walt Disney et remporte l'Oscar de la meilleure chanson originale. Céline chante alors pour la première fois à la cérémonie des Oscars. (Cf. Reynaud, 2013 : 146) En occupant déjà une place importante dans le monde de musique francophone, elle s'impose donc comme une des chanteuses les plus importantes dans les deux langues. Jusqu'en février 2015, elle a lancé 11 albums studio anglophones dont la liste est présentée ci-dessous.

Année	**Titre**
1990	*Unison*
1992	*Celine Dion*
1993	*The Colour of My Love*
1996	*Falling into You*
1997	*Let's Talk About Love*
1998	*These Are Special Times*
2002	*A New Day Has Come*
2003	*One heart*
2004	*Miracle*
2007	*Taking Chances*
2013	*Loved Me Back To Life*

Céline Dion remporte déjà un grand succès avec *The Colour of My Love*, incluant notamment les singles *Think Twice* et *The Power of Love*, reprise de la chanson de Jennifer Rush, qui devient son premier single classé en tête du *Billboard*

Hot 100. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1) Malgré tout, c'est le prochain album anglais qui reste le plus grand succès commercial de Céline Dion comme l'un des albums les plus vendus de l'histoire (plus de 32 millions d'exemplaires vendus). (Cf. *fr.wikipedia.org,* nº 15) *Falling into You* du 1996 montre une progression remarquable dans la musique de Céline. Il mêle de divers styles musicaux, des éléments et des instruments comme le violon, la guitare espagnole, le trombone et le saxophone, créant un nouveau son. L'album, contenant également trois adaptations anglaises des chansons de l'album *D'eux,* remporte deux Grammy Awards. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1)

Le cinquième album anglophone, titré *Let's Talk About Love*, a autant du succès et atteint rapidement la tête des hit-parades dans le monde entier. L'artiste y collabore avec des artistes renommés comme Carole King, Sir George Martin (l'arrangeur des Beatles), les Bee Gees, Luciano Pavarotti ou, finalement, avec son idole infantile, Barbra Streisand. Mais c'est *My heart will go on* qui catapulte Céline définitivement au sommet de la gloire. Le succès immense de la chanson est évident car *«* [elle] *aurait été tournée en radio plus de 500 milliards de fois dans le monde depuis son existence, faisant de la voix de Céline Dion l'une des plus entendues du globe. »* (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 16) La chanson remporte donc beaucoup de prix prestigieux, notamment un Oscar, un Golden Globe Award, quatre Grammy Awards et plein d'autres récompenses.

Le dernier album anglophone, intitulé *Loved Me Back To Life*, sort à la fin de 2013. La chanteuse y collabore avec Stevie Wonder, Diane Warren ou Ne-Yo. (Cf. *fr.wikipedia.org*, nº 1)

2.3. Grands sujets

La thématique des chansons de Céline Dion est très riche. Cependant, il y a quelques thèmes qui se répètent au cours de toute sa carrière. Je vais en présenter deux les plus fréquents et les plus nuancés, tout en me concentrant sur sa création artistique francophone. Les sujets peuvent paraître banals mais c'est sur la présentation originale et authentique que je vais mettre l'accent.

2.3.1. Famille

Le premier des deux sujets majeurs dans l'œuvre de Céline Dion est sa famille. Comme elle a une très grande famille contenant 15 membres, on imagine qu'il y a plein de choses qu'elle peut chanter. C'est aussi dans la famille où elle apprend les premiers petits pas musicaux, en chantant avec ses frères et sœurs. Également, c'est avec sa mère Thérèse que Céline compose sa première chanson à l'âge de 12 ans. Même aujourd'hui, Céline entretient des relations très proches avec tous ses frères et sœurs, alors il n'est pas surprenant qu'elle a enregistré plusieurs chansons qui parlent de différents membres de sa famille. Afin de documenter ce sujet, j'ai choisi quatre chansons qui sont selon moi les plus marquantes dans le répertoire de Céline Dion.

❖ *Parler à mon père*

La chanson *Parler à mon père* est le premier single extrait de l'album studio *Sans attendre* sorti en 2012. Il est évident que le texte de la chanson parle du père de Céline Dion, plus précisément, il évoque sa mort de 2003. La mélodie et la parole nostalgique sont enrichies des images du désert dans la vidéo qui accompagne cette chanson. On y voie le thème d'un voyage abstrait en observant Céline qui marche toute seule vers l'inconnu à travers le désert. Céline énumère toutes les choses qu'elle voudrait faire mais aucune d'elles n'est plus importante que son père. On peut le voir dans ces vers :

« Je voudrais passer l'océan, croiser le vol d'un goéland
Penser à tout ce que j'ai vu ou bien aller vers l'inconnu
Je voudrais décrocher la lune, je voudrai même sauver la terre
Mais avant tout je voudrais parler à mon père »

(Les paroles de tous les extraits utilisés sont disponible sur <http://www.paroles.net/celine-dion>)

La chanson peut sembler un peu sombre concernant la parole, mais en même temps elle est réelle et poétique, la chanteuse exprime ses sentiments profonds qu'elle garde pour son père. C'est un très bel hommage au père, Adhémar Dion, qui était son plus grand fan depuis qu'elle était une petite fille. *« Il m'habite et cela me rend heureuse. Je vis avec lui de cette façon.* […] *Il faut accepter le départ. Et je sais*

que ça s'est bien passé. » (Reynaud, 2013 : 251) Elle redit tout son amour pour son père, touche les profondeurs du manque d'un être très proche tout en respectant et la vie et la mort et en gardant les racines de son identité et la mémoire de celui qui lui a donné la vie.

Le vocabulaire est lié avec le passé *(« oublier le temps », « retrouver mes traces », « au creux de ma mémoire »*), les souvenirs de l'époque où toute la famille était ensemble. La chanteuse veut s'arrêter (*« un soupir », « un instant », « une parenthèse », « freiner pour m'assoir »*) pour commémorer son enfance, l'abri donné par sa famille, le *« jardin secret »* où elle était hors d'atteinte, où elle avait le soutien (*« ceux qui m'ont appris qu'il n'y a pas de rêve interdit »*). Tout d'un coup, elle se sent perdue (*« où est ma vie, où est ma place »*) et veut oublier la réalité, le fait que son père n'est plus là, tandis qu'elle a envie de parler et rêver avec lui comme elle l'a fait quand elle était une petite fille (*« je voudrais partir avec toi, je voudrais rêver avec toi », « partir où mon cœur me pouce »*). Cette relation reste pour elle la plus importante et elle le montre sur le contraste de quelque chose de grand ou même impossible (« *décrocher la lune », « sauver la terre »*) et d'une situation qui peut paraître quotidienne ou banale, or qui n'est plus réellement possible (*« toujours chercher l'inaccessible, toujours espérer impossible »*). Malgré tout, bien que son père lui manque, la chanteuse ne perd pas de l'espoir puisqu'elle garde des souvenirs forts pour lui (*« garder l'or de mon passé »*). Il faut les maintenir vivants car les souvenirs sont tout ce qui nous reste mais, en même temps, n'oublier pas de vivre notre propre vie qui continue (*« aller vers l'inconnue »*).

❖ *Celle qui m'a tout appris*

La chanson *Celle qui m'a tout appris* est la neuvième de l'album studio *Sans attendre* qui rend hommage à Thérèse Dion, la mère de Céline. Le thème principal est une liaison perpétuelle entre la mère et sa fille. Il n'y existe rien qui peut la détruire. La parole raconte toutes les leçons de la vie que Thérèse et Céline ont vécues. Céline s'y souvient de son enfance, de ses rêves et des premiers succès. Par contre, il y avait toujours l'autre côté de sa carrière rêvée : les échecs, les temps difficiles à s'imposer, les périodes quand elle voyageait autour du monde sans sa mère à côté d'elle, ce qui était frustrant pour elle. Voilà un extrait :

« Le passé me hante, les regrets
Un avion, un hôtel, un adieu sur un quai
Souvent je pense à elle pour me trouver »

Malgré tout, il est important de dire qu'elle sent la proximité de Thérèse même sans sa présence actuelle et croit qu'elle la surveille toujours et vice-versa. Les relations fortes continuent même derrière le tombeau, nous les gardons au fond de notre cœur. Céline est reconnaissante à sa mère de tous les sacrifices qu'elle a faits pour l'aider à réaliser le rêve de sa petite fille et elle lui rend ainsi grâce pour tout. *« Je veux lui montrer qu'elle a fait de ce quatorzième enfant, une bonne personne »*, dit-elle. (Reynaud, 2013 : 55)

En ce cas, le lexique est lié à la relation proche que Céline Dion entretient avec sa mère, Thérèse. Elle se souvient de l'époque de son enfance qui est perdue irrévocablement (*« emportée par le vent, c'est mon enfance qui tombe »*). Maintenant, leurs rôles se renversent (*« les rôles sont inversés aujourd'hui »*) : Céline s'occupe de sa mère comme Thérèse s'était occupée d'elle pendant toute sa vie (*« c'est le jeu de la vie, je veille sur celle qui m'a tout appris »*). L'artiste même réfléchit sur la possibilité que sa mère était plus heureuse auparavant (*« si son passé est plus heureux »*), quand ils en ont vu de rudes mais toute la famille était ensemble, et qu'elle voit le reflet d'elle-même dans sa petite fille (*« si dans mes yeux elle voit ses yeux »*).

Comme le père de Céline n'est plus vivant, elle réalise bien que Thérèse prend de l'âge aussi et qu'elle va la perdre bientôt (*« je la regarde marcher de dos »*, *« je sais qu'elle suit dans la lumière, le chemin tracé par mon père »*). La chanteuse exprime la douleur et les regrets (*« le passé me hante, les regrets »*), elle voit qu'elle a perdu beaucoup de temps avec Thérèse puisque, dans le passé, elle était toujours en route, en se concentrant plus sur la carrière (*« un avion, un hôtel, un adieu sur un quai »*) et en laissant sa mère un peu dans la coulisse. En même temps, Céline montre que, même si elles sont écartées parfois, sa petite fille est toujours avec elle, dans son cœur et dans ses pensées (*« elle me croit loin, je suis si près »*).

❖ *Vole*

Vole est une chanson de l'album *D'eux*, sorti en 1995. Elle était écrite pour rendre hommage à Karine, la nièce de Céline, qui est morte de la fibrose kystique deux ans auparavant. Céline déclare que chanter cette chanson dans son répertoire indique aux gens aussi que, un jour ou l'autre, on perd les gens qu'on aime. Elle dit : « […] [O]*n a l'air de s'inventer des personnages à chaque fois qu'on est à la télé, mais dans la vraie vie, et ça nous touche, et ça nous fait mal, alors de la chanter, ça nous aide beaucoup, et on se dit en la chantant : 'peut-être que quelqu'un qui est dans la salle perd quelqu'un en ce moment et ça va peut-être l'aider à passer à travers ces moments difficiles' parce que, moi, ça m'a beaucoup aidée.* » (*celinedionweb.com*, nº 17) La mélodie déjà triste de la chanson est rehaussée par la parole personnelle et très émotive qui parle de l'amour et de la mort. Elle raconte le voyage de l'esprit au ciel et la tristesse de tous les gens qui restent sur cette terre s'ils perdent quelqu'un qui leur était proche.

« Rejoins le ciel et l'éther
Laisse-nous laisse la terre
Quitte manteau de misère
Change d'univers »

Dans la chanson *Vole*, la chanteuse souligne la jeunesse de Karine (elle avait seulement 16 ans) et lui donne le consentement de quitter ce monde car elle a déjà subi beaucoup de douleurs et maux.

« Va rejoindre l'autre rive
Celle des fleurs et des rires
Celle que tu voulais tant
Ta vie d'enfant »

Le vocabulaire de cette chanson est lié à la mort et au contraste de deux mondes (*« l'autre rive »*, *« le ciel »*, *« change d'univers »*). La chanteuse exprime sa souffrance (*« manteau de misère »*, *« rien ne te soulage »*) aussi bien que celle de la malade et puis, la libération (*« sois colombe »*) que la mort lui apporte (*« qu'en fin ta souffrance cesse »*, *« quitte ta peau de misère »*, *« dernier voyage »*). A travers la chanson, toute la famille fait ses adieux à la jeune fille en sachant qu'elle est

maintenant sans aucune douleur, plus heureuse (*« l'autre rive, celle des fleurs et des rires »*). En quelque sorte, l'artiste croit qu'il y a quelque chose après la mort, un lieu plus heureux où il n'y a pas de place pour la douleur (*« va retrouver la lumière »*).

Encore aujourd'hui, pour tous les Québécois, Céline et Karine symbolisent toujours le combat de *Fibrose kystique Québec*, une association qui fait partie de la *Fondation canadienne* car en 1993, Céline consolide son engagement en acceptant gracieusement de devenir la marraine nationale de la *Fondation*. (Cf. *celinedion.com*, nº 4)

❖ *On ne change pas*

La chanson *On ne change pas* fait partie de l'album *S'il suffisait d'aimer* apparu en 1998. La chanson ne touche pas directement la famille, elle parle d'autres personnages importants, des camarades de classe de Céline. La seule apparence de la chanteuse dans la vidéo est sous la forme de photo avec sa classe quand elle avait huit ans. Puis, on observe son évolution personnelle qui est démontrée sur plusieurs membres de classe qui se transforment des enfants aux adultes. La chanson décrit le changement d'un individu au cours de sa vie. Le changement le plus évident est celui de l'extérieur. On grandit, quitte nos parents pour trouver un travail et fonder notre propre famille. Par contre, ce qui ne change pas trop, c'est notre intérieur, car nous gardons souvent nos rêves, nous les laissons seulement mûrir :

« On ne grandit pas
On pousse un peu, tout juste
Le temps d'un rêve, d'un songe »

On reste toujours, en quelque sorte, les enfants dans notre âme et notre cœur. On pourrait avoir les mêmes idéaux, par contre, il est parfois difficile de les exprimer librement comme un adulte. La perception des autres envers nous change avec l'âge. On n'est plus accepté comme quand on était petits. Tout d'un coup, les gens exigent quelque chose de nous.

Le lexique est lié à l'enfance (*« l'enfant qui reste, presque nu, les instants d'innocence »*), à la tension entre lui, qui nous attire en arrière, et le désir d'être adulte (*« sa rengaine isolante qui s'entête et qui répète 'Oh ne me quitte pas' »*). Comme un adulte, on perd l'innocence car on est obligé de jouer plusieurs rôles dans

la vie (*« on met juste les costumes d'autres sur soi »*). Parfois, on ne sait pas comment devenir adulte, alors on répète ce qu'on voit sur les autres (*« on attrape des aires et des poses de combat », « j'ai copié des images et des rêves que j'avais »*) en croyant que cela va marcher. Cependant, il y reste toujours quelque chose de vrai qui continue à vivre au sein de nous :

« Tout près de l'apparence tremble
Un petit qui nous ressemble
On sait bien qu'il est là »

La chanteuse fait même référence à son lieu natal (*« une petite fille maigre marche à Charlemagne »*) et se montre elle-même à l'âge d'une petite fille avec des rêves qui était assez forts mais qui semblaient être impossible à réaliser :

« Une petite fille
Ingrate et solitaire marche
Et rêve dans les neiges
En oubliant le froid »

Elle présente bien le paradoxe entre le désir de l'enfant d'être vite adulte et le fait de le devenir actuellement, et de découvrir que l'époque la plus belle était l'enfance. On peut dire qu'elle reste toujours *« une petite fille »* dans sa famille en étant la dernière de 14 enfants.

2.3.2. Amour et autres relations

Le deuxième sujet majeur dans la musique de Céline Dion présente des relations parmi les gens. Il s'agit surtout de l'amour et l'artiste en chante plusieurs formes : amour maternel, parental, fraternel, amical, platonique ou non réciproque. La dernière forme est la plus fréquente dans les paroles des chansons. Pourquoi ? C'est parce que cette forme blesse l'homme le plus. La distance, la trahison, la mort…, il est impossible d'éviter la peine dans l'amour. Le paradoxe, c'est qu'on en a besoin pour l'accomplissement intérieur et, malgré tout, on est prêt à sacrifier beaucoup pour aimer et être aimé.

La plupart des chansons de Céline sont des ballades qui ont en commun un élément très important qui les distingue des autres chansons d'amour : elles sont authentiques. La chanteuse partage ses propres expériences et manifeste une grande

compréhension pour le public. Si on connait la vie personnelle de la chanteuse, on peut voir sa réflexion dans les chansons, c'est ce qui les fait uniques. Tout d'un coup, les paroles nous donnent un sens particulier, un message, ce qui est rare dans ce domaine.

La majorité des chansons d'aujourd'hui parlent de l'amour, par contre, peu d'elles parlent de l'expérience personnelle plus profonde. Le fait qu'on parle des événements réels pourrait aider les gens qui se trouvent dans la même situation : ils reconnaissent de l'empathie dans les chansons de Céline Dion. « [E]*lle aime partager ses émotions, ses amours avec le public. Elle utilise ses chansons pour communiquer avec l'humanité. Elle ne peut pas faire de grands discours, mais elle peut chanter ce qu'elle pense. Que les gens partagent avec elle ses craintes, ses désirs, ses déceptions*. » (Reynaud, 2013 : 241) Ainsi quand on doit nous aider nous-mêmes, la musique arrive et fait raisonner en nous tous nos sentiments. Elle peut guérir une âme humaine parce qu'elle propose la possibilité de partager notre souffrance. Quand nos problèmes raisonnent dans la musique, il y a de temps en temps aussi une solution. C'est pourquoi je considère l'œuvre de Céline Dion comme exceptionnel : sans le prévoir, elle aide les gens à surmonter leurs maux à travers sa musique et son expressivité authentique. Pour documenter ce grand sujet, j'ai choisi quatre chansons concernant plusieurs formes de l'amour.

❖ *Pour que tu m'aimes encore*

Pour que tu m'aimes encore est un premier tube single de l'album *D'eux* sorti en 1995. La chanson est considérée comme la plus grande de la carrière francophone de Céline. Après sa parution, elle est devenue un best-seller en restant au somment des palmarès français pendant trois mois. L'idée principale de cette chanson est une femme abandonnée par son conjoint qui l'a quittée pour une autre. Alors c'est une chanson sur un amour malheureux. La femme est dépendante émotionnellement de lui et ferait tout pour qu'il l'aime encore.

Le vocabulaire montre le désespoir de celle qui aime sans condition mais ceci ne suffit pas apparemment (*« les amours aussi passent »*). Cependant, elle ne choisit pas une solution simple comme les autres (*« on me dit qu'aujourd'hui, on me dit que les autres font ainsi, je ne suis pas les autres »*). A la place de la séparation, elle veut surmonter les difficultés et sauver cette relation (*« j'irai chercher ton cœur, si tu*

l'emportes ailleurs, même si dans tes danses, d'autres dansent tes heures »). Elle est complaisante de commencer avec elle-même, avec ses fautes et défauts. La femme n'accuse pas son copain, au contraire, elle considère tout comme sa faute et s'humilie un peu (« *je deviendrai ces autres, qui te donnent du plaisir, vos jeux seront les nôtres, si tel est ton désir* »). Elle réfléchit quoi faire pour encore captiver l'attention de son conjoint (« *je m'inventerai reine, pour que tu me retiennes, je me ferai nouvelle, pour que le feu reprenne* ») et fait preuve d'être capable de changer complétement, en fait d'être « quelqu'un d'autre », pour lui prouver son amour et le démontre ce qui contraste avec l'impossible (« *j'irai chercher ton âme, dans les froids dans les flammes* », « *je me changerai en or, pour que tu m'aimes encore* »).

❖ *La mer et l'enfant*

La mer et l'enfant est la septième chanson de l'album *Sans attendre* sorti en 2012 et elle est basée sur l'homophonie (mer – mère). La chanteuse dit que c'est un album « *pour tous qui la connaissent 'en vrai'.* […] *Des titres qui collent à sa vie. Qui ne cache rien. Plus que jamais, elle veut être un livre ouvert pour tous ceux qui veulent savoir.* » (Reynaud, 2013 : 247) La personnalité et l'intimité sont bien évidentes des titres au premier regard : ils parlent de la famille, de l'amour, des expériences personnelles. *La mer et l'enfant* est destinée aux enfants de Céline, plus précisément aux jumeaux nés en octobre 2010. La chanson a un rapport avec celle de *Celle qui m'a tout appris* où Céline montre déjà les rôles inversés d'elle et de sa mère. Cette fois-ci, l'artiste en parle de sa propre expérience car maintenant, elle a aussi des enfants et cette réalité lui a donné un autre point de vue. « *La famille c'est une richesse incroyable, ça donne des outils pour pouvoir affronter les moments extraordinaires, les moments plus difficiles, les hauts, les bas. Sans ma famille, ma vie n'aurait pas de sens* », dit-elle. (Bourgeois, 2013 : 183)

Depuis sa naissance, l'enfant est la créature la plus importante pour sa mère. La maternité est un engagement à vie et la chanteuse le montre. Elle apaise ses enfants en leur indiquant qu'elle sera toujours là pour eux, pour les embrasser, aider et aimer. Ils ne peuvent pas avoir peur du monde extérieur car, même s'il y a beaucoup de mal, ils sauront que leur mère les protégera.

« Ne pleure plus, je te rassure
Car c'est la mer qui efface
Les cicatrices et les blessures
Écrites dans le sable à la surface »

Le lexique parle de l'amour maternel (« *une mer de sentiments et d'affection* », « *je te recouvre chaque instant, de mes vagues de passion* ») et souligne un rapport unique entre la mère, qui est ingénieusement représentée par « la mer », et ses enfants (*« tu es le sable, moi l'océan, tu es mon seul rivage »*). Cependant, ce lien n'est pas toujours simple. On sait bien que chaque mère est, de temps en temps, rigoureuse ou en colère, mais il faut réaliser qu'elle a toujours de bonnes intentions puisqu'elle nous aime sans condition. Ce couplet le montre bien:

« Je sais devenir capricieuse
Je peux me mettre en sang
Et jouer la tempête furieuse
Qui te défend »

La chanson peut donner l'impression d'une berceuse. En fermant nos yeux, on peut imaginer des vagues calmes qui se balancent sur la mer ouverte qui représente l'amour éternel d'une mère.

❖ *Je ne vous oublie pas*

La chanson *Je ne vous oublie pas* sort en 2005 sur l'album de compilation *On ne change pas*. C'est une chanson particulière que tous les fans de Céline aiment car elle est dédiée à eux. La parole émotive raconte la liaison unique entre Céline et ses fans (*« vous êtes au creux de moi, dans ma vie, dans tout ce que je fais »*). Depuis que la chanteuse a commencé sa carrière, elle avait été toujours un livre ouvert en parlant de tous les événements personnels à haute voix, alors tous connaissent son histoire (« *mes premiers amours, mes premiers rêves sont venus avec vous* »).

Bien sûr, la réception de la chanteuse n'est pas exclusivement positive. La franchise et la complaisance de Céline Dion de vivre sa vie ouvertement étaient contre elle plusieurs fois, surtout au début de sa carrière quand elle était plus vulnérable en étant nouvelle dans le show-business. Même encore aujourd'hui, les journalistes aussi bien que le public lui reprochent d'être trop personnelle.

Ils manquent les secrets, les scandales, bref le mystère autour d'un personnage connu. Il n'y a rien à dévoiler, ce qui est frustrant pour certains, par contre, c'est exactement pourquoi on l'aime et vend ses albums encore aujourd'hui. Pour les gens ordinaires, elle est « normale » extraordinairement. On connaît tous de sa vie professionnelle ce qui la fait exceptionnelle et différente de certains autres artistes, c'est l'envie de partager sa vie personnelle aussi. Elle le montre bien dans la chanson :

« Vous savez tant de moi
De ma vie, de tout ce que j'en fais
Alors mes bonheurs, mes déchirures se partagent avec vous »

Elle nous révèle l'autre côté de la vie d'une célébrité : la vie d'une épouse, d'une mère, d'une sœur et d'une amie. On sait plus d'elle que de n'importe quelle autre célébrité. Le vocabulaire exprime une gratitude et l'humilité de la chanteuse qui a, malgré tout le succès, toujours les pieds sur terre. Elle avoue : *« Mon plus grand succès, c'est que mon cœur est demeuré le même et que ma tête est toujours à la bonne place. »* (Bourgeois, 2013 : 183) La chanson montre sa personnalité aussi bien que l'importance de ses fans (*« c'est notre histoire à nous »*). Elle veut remercier tous les gens qui la soutiennent depuis le début de sa carrière, même aux moments de ses absences quand elle a disparu des scènes (*« dans mes absences, parfois, sans doute, j'aurais pu m'éloigner », « quelle que soit ma vie, je ne vous oublie pas »*) pour s'occuper de sa famille, et qui sont toujours fidèlement à côté d'elle, même 34 ans plus tard. Elle a conscience que ce sont eux grâce à qui elle a autant de succès de nos jours et promet de continuer à partager sa vie avec eux n'importe où elle se trouve dans le monde (*« même à l'autre bout de la terre, je continue mon histoire avec vous »*).

❖ *Le miracle*

Il s'agit du deuxième single extrait de l'album *Sans attendre* sorti en 2012. C'est une chanson positive dont les thèmes principaux sont l'amour et l'espoir. Elle commence avec un simple piano, plus tard accompagné par une chorale qui se mêle avec la voix de Céline. Pour la plupart, la vidéo est tournée en extérieur dans un décor automnal. La mélodie rythmique est la parole est facile à mémoriser.

Les images de nature et des gens sautant nous donnent une impression heureuse. L'atmosphère ludique est évidente de la parole.

« Pleure la lumière quand elle meurt
Puis hurle sous la lune comme ça l'air de rien
Devant la nuit immense et jusqu'au matin
Va toucher le lointain »

Le lexique est lié à la vision des miracles dans la vie quotidienne et à la croyance en eux *(« le miracle est partout mon amour, sauras-tu le voir »*). De temps en temps, c'est bien de s'arrêter et savourer le moment présent, soit avec ceux qu'on aime, soit tout seul au milieu d'une forêt. On vit dans le monde plein de stress où les gens mènent une vie stéréotypée, comme certains disent *métro, boulot, dodo*, et n'ont pas le temps pour apprécier des choses simples, mais importantes autour d'eux :

« Au-dessus de nous, dedans et tout autour
Le miracle est partout mon amour
Sauras-tu le voir »

Par exemple regardons la nature qui forme les conditions sans lesquelles la vie ne pourrait pas exister. Il faut avoir de l'estime et commencer à le revaloir sous la forme d'un meilleur traitement. La chanson nous pousse à réaliser qu'on ne respecte pas les miracles quotidiens que la vie nous offre, on les prend comme une évidence – la santé, l'amour, le bonheur, il faut les apprécier (*« serre ton bonheur quand il vient, écoute les murmures et les lents dessins »*).

Le clip termine sur l'image d'une femme enceinte et une citation du savant célèbre, Albert Einstein : *« Il y a deux façons de vivre sa vie : L'une comme si rien n'était un miracle. L'autre en faisant comme si tout était un miracle. »* Son message, c'est ce que la vie elle-même est un miracle et un grand don (*« du fleuve rouge et mauve qui coule en nos seins »*). Il faut la vivre le mieux possible car personne ne sait combien de temps il lui a été donné dans ce monde. La chanteuse exprime que si on commence à percevoir les choses ordinaires comme extraordinaires, notre vie deviendra plus riche et intéressante. Il y a de la beauté en tout, il faut juste avoir les yeux ouverts et la réaliser.

Au cœur de nos cœurs, au-delà des contours

Le miracle est partout mon amour

C'est à toi de le voir »

Quant à nos rêves, dans la vie, il est nécessaire d'en avoir mais il faut aussi travailler pour les obtenir. *« Qui aurait cru que la petite fille aux grandes canines et aux cheveux frisés deviendrait une star mondial à force de travail ? Dès le départ, il y avait cette voix hors du commun.* […] *Il fallait croire au miracle. Celui qu'elle chante aujourd'hui* […] *dans le monde entier. Ayant conquis le bonheur qui ne se donne pas. La magie était là. »* (Reynaud, 2013 : 54) Alors, la chanson ne nous montre pas seulement les miracles aux alentours de notre existence, mais nous fait aussi croire en nous-mêmes, nos rêves car rien n'est pas impossible.

Malgré tous les inconvénients qui font partie intégrante de la gloire, la voix de Céline reste sans aucun doute une des voix les plus influentes de la pop et de la musique de nos jours en général. Kent Nagano, le chef d'Orchestre Symphonique de Montréal confirme : *« Dans le genre de musique que Céline Dion a choisi, j'estime qu'elle est au sommet de son art. Elle se lance constamment des défis personnels pour évoluer comme artiste, elle n'a jamais perdu cette curiosité qui la motive à faire de plus en plus de découvertes. Sinon, impossible d'avoir une longue carrière, on devient rapidement dépassé, surtout en musique pop. Jusqu'à maintenant, l'évolution de Céline Dion est incroyable et rien ne lui semble impossible. »* (De Repentigny, 2008)

Derrière tout ce succès se trouve un travail très dur. Il ne suffit pas de rêver, il faut savoir prendre une décision, savoir ce qu'on vraiment veut et rester inébranlable dans nos résolutions. Céline Dion est un modèle exemplaire d'un désir humain de faire son trou. Elle était au bon endroit au bon moment, avait confiance en elle-même, avait développé son talent et, surtout, elle avait une résistance immense. Parfois, elle peut chanter trop techniquement mais elle est maître de son art. Peut-être, elle a toujours le but de motivation pareil devant ses yeux : représenter le même dans la pop-musique que Michael Jackson autrefois.

PARTIE DIDACTIQUE

FICHE PÉDAGOGIQUE 1

Thème de l'activité : La conjugaison des verbes au présent

Objectifs pédagogiques :

- Compréhension orale
- Compréhension écrite
- Révision de la conjugaison des verbes au présent
- Expression orale
- Réflexion logique
- Travail individuel

Niveau : A1 – A2

Public : Adolescents, jeunes, adultes

Durée : 15 minutes

Matériel nécessaire : L'enregistrement audio, les photocopies de la fiche d'élève

Support matériel : *Sans attendre*. Sony Music Entertainment (Canada), 2012.

Disposition de la classe :

Il ne faut pas changer la disposition de la classe. Les élèves sont assis sur leurs places, l'enseignant se trouve derrière son bureau d'où il dirige l'activité.

Démarche :

Distribuer les photocopies préparées aux élèves. Expliquer ce qu'il faut faire : dans l'activité 1, ils vont écouter un extrait d'une chanson trois fois. La première écoute sert à la prise de connaissance de la chanson et de sa parole. En écoutant pour la deuxième fois, les élèves mettent les verbes entre parenthèses en forme correspondante au présent. En fonction du niveau des élèves, il est possible de faire de petites pauses entre les couplets pour que les élèves arrivent à suivre tout le devoir. La troisième écoute sert à la correction personnelle. Comme la chanson est basée sur l'homophonie, l'activité 2 est consacrée aux mots homophones.

Corrigé :

Laisser les élèves lire leurs productions à haute voix. L'enseignant les corrige verbalement (si nécessaire) et écrit au tableau la forme juste des verbes, accompagnées par les pronoms correspondants dans l'activité 1. Il fait également dans l'activité 2. Pour le corrigé écrit complet des exercices, voir *Fiche d'enseignant 1* qui suit.

Commentaires de l'enseignant :

Les activités faciles à organiser qu'on peut utiliser pour enrichir un cours courant. Par contre, il faut introduire l'activité 1 après avoir étudié la conjugaison des verbes utilisés au présent car c'est ce que les élèves révisent dans cet exercice. Après la correction, en fonction du niveau des élèves, l'enseignant peut mener avec eux une discussion portant sur la musique, des instruments de musique, leurs artistes préférés, etc.

<u>Exemple des questions</u> :

- Écoutes-tu de la musique tous les jours ?
- Quel genre de musique aimes-tu?
- As-tu un artiste/groupe préféré ? Qui est-ce ? L'as-tu vu à un concert ?
- Joues-tu d'un instrument de musique ? Duquel ? Depuis combien de temps déjà ? Combien de fois par semaine répètes-tu ?

L'exercice 2 est un petit jeu avec des mots qui peuvent enrichir le vocabulaire et entretiennent la réflexion logique. Il est nécessaire que les élèves connaissent tous les mots de l'exercice et leur prononciation pour trouver les paires.

FICHE D'ÉLÈVE 1

Activité 1

Consignes : *Écoutez l'extrait d'une chanson de Céline Dion.*
Mettez les verbes entre parenthèses en forme qui convient.
*Utilisez exclusivement **le présent**.*
Suivre la parole de la chanson.

Info : Céline Dion est une chanteuse canadienne qui est connue dans le monde entier. Elle chante en français aussi bien qu'en anglais.

Céline Dion – *La mer et l'enfant*

Ne pleure plus, je te ______ (*rassurer*)
Car c'est la mer qui ______ (*effacer*)
Les cicatrices et les blessures
Écrites dans le sable à la surface
Je _____ (*être*) la mère, tu _____ (*être*) l'enfant
Aucun lien n' _____ (*être*) plus fort

Tu ______ (*être*) ma terre, moi l'océan
Tu ______ (*être*) mon seul décor
Je ______ (*savoir*) devenir capricieuse
Je ______ (*pouvoir*) me mettre en sang
Et jouer la tempête furieuse
Qui te ______ (*défendre*)

De tout mon privilège
Mes vagues te ______ (*protéger*)
Comme un enfant face à la mer
Souriant et apaisé
Tu ______ (*trouver*) en moi quelques repères
Notre rêve ______ (*être*) réalisé

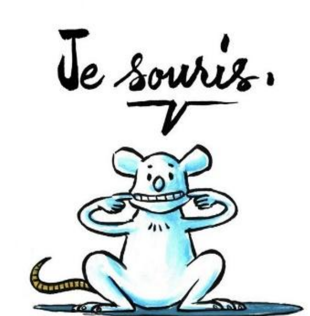
Activité 2

Consignes : *Complétez les paires des mots homophones.*

Les petites aides entre parenthèses peuvent vous aider.

*Si l’article n’est pas entre parenthèses, utilisez-le. (***Attention !!!** *Il y a un adjectif.)*

QUE DIT LA SOURIS?



Info : Des mots homophones se prononcent de la même manière mais leur sens et orthographe sont différents.

Exemple : la mer – **la mère** (Celle qui nous donne la vie)

1. (l’) auteur (la) ___________ (C’est une mesure)
2. dans (les) __________ (Il y en a beaucoup dans la bouche)
3. la fin ______________ (C’est un manque d’alimentation)
4. non (le) ___________ (Catherine, Véronique, Michel)
5. l’une (la) ___________ (C’est une source de lumière dans la nuit)
6. la voie ______________ (C’est un bruit produit par des cordes vocales)
7. mais (au mois de) __________
8. (il) boit (le) ___________ (Il y a beaucoup d’arbres)
9. le coup ______________ (C’est une partie de la tête)
10. (le) verre ______________ (C’est une couleur)

FICHE D’ENSEIGNANT 1

Activité 1

Consignes : *Écoutez l’extrait d’une chanson de Céline Dion.*
Mettez les verbes entre parenthèses en forme qui convient.
*Utilisez exclusivement **le présent**.*
Suivre la parole de la chanson.

Info : Céline Dion est une chanteuse canadienne qui est connue à travers le monde. Elle chante en français aussi bien qu’en anglais.

Corrigé :

Céline Dion – *La mer et l’enfant*



Ne pleure plus, je te **rassure**
Car c’est la mer qui **efface**
Les cicatrices et les blessures
Écrites dans le sable à la surface
Je **suis** la mère, tu **es** l’enfant
Aucun lien **n’est** plus fort

Tu **es** ma terre, moi l’océan
Tu **es** mon seul décor
Je **sais** devenir capricieuse
Je **peux** me mettre en sang
Et jouer la tempête furieuse
Qui te **défend**

De tout mon privilège
Mes vagues te **protègent**
Comme un enfant face à la mer
Souriant et apaisé
Tu **trouves** en moi quelques repères
Notre rêve **est** réalisé

Activité 2

Consignes : *Complétez les paires des mots homophones.*
Les petites aides entre parenthèses peuvent vous aider.
*Si l'article n'est pas entre parenthèses, utilisez-le. (***Attention !!!** *Il y a un adjectif.)*



Info : Des mots homophones se prononcent de la même manière mais leur sens et orthographe sont différents.

Exemple : la mer – **la mère** (Celle qui nous donne la vie)

1. (l') auteur	(la)	**hauteur**	(C'est une mesure)
2. dans	(les)	**dents**	(Il y en a beaucoup dans la bouche)
3. la fin		**la faim**	(C'est un manque d'alimentation)
4. non	(le)	**nom**	(Catherine, Véronique, Michel)
5. l'une	(la)	**Lune**	(C'est une source de lumière dans la nuit)
6. la voie		**la voix**	(C'est un bruit produit par des cordes vocales)
7. mais	(au mois de) **mai**		
8. (il) boit	(le)	**bois**	(Il y a beaucoup d'arbres)
9. le coup		**le cou**	(C'est une partie de la tête)
10. (le) verre		**vert**	(C'est une couleur)

FICHE PÉDAGOGIQUE 2

Thème de l'activité : La famille

Objectifs pédagogiques :

- ➢ Révision du vocabulaire
- ➢ Réflexion logique
- ➢ Travail individuel/en groupe (pendant la discussion)

Niveau : A2

Public : Adolescents, jeunes, adultes

Durée : 30 minutes

Matériel nécessaire : Les photocopies de la fiche d'élève

Disposition de la classe : Normale

Démarche :

Distribuer les photocopies préparées aux élèves. Expliquer ce qu'il faut faire : dans l'activité 1 : les élèves doivent y remplir l'arbre généalogique de la famille Dion avec l'aide des phrases déterminant l'ordre juste des noms. Dans l'activité 2, il faut compléter les phrases avec un des mots de la sélection indiquant la relation familiale correspondante.

Corrigé : Voir *Fiche d'enseignant 2* qui suit.

Commentaires de l'enseignant :

Il faut réaliser cette activité après avoir étudié la vie de la chanteuse et le vocabulaire concernant la famille et les relations entre leurs membres. Après la correction, en considération du niveau des élèves, l'enseignant peut discuter avec eux sur le sujet de la famille, leur poser des questions, laisser les présenter leurs propres familles ou la famille de son voisin (→ le travail en groupe est possible), etc.

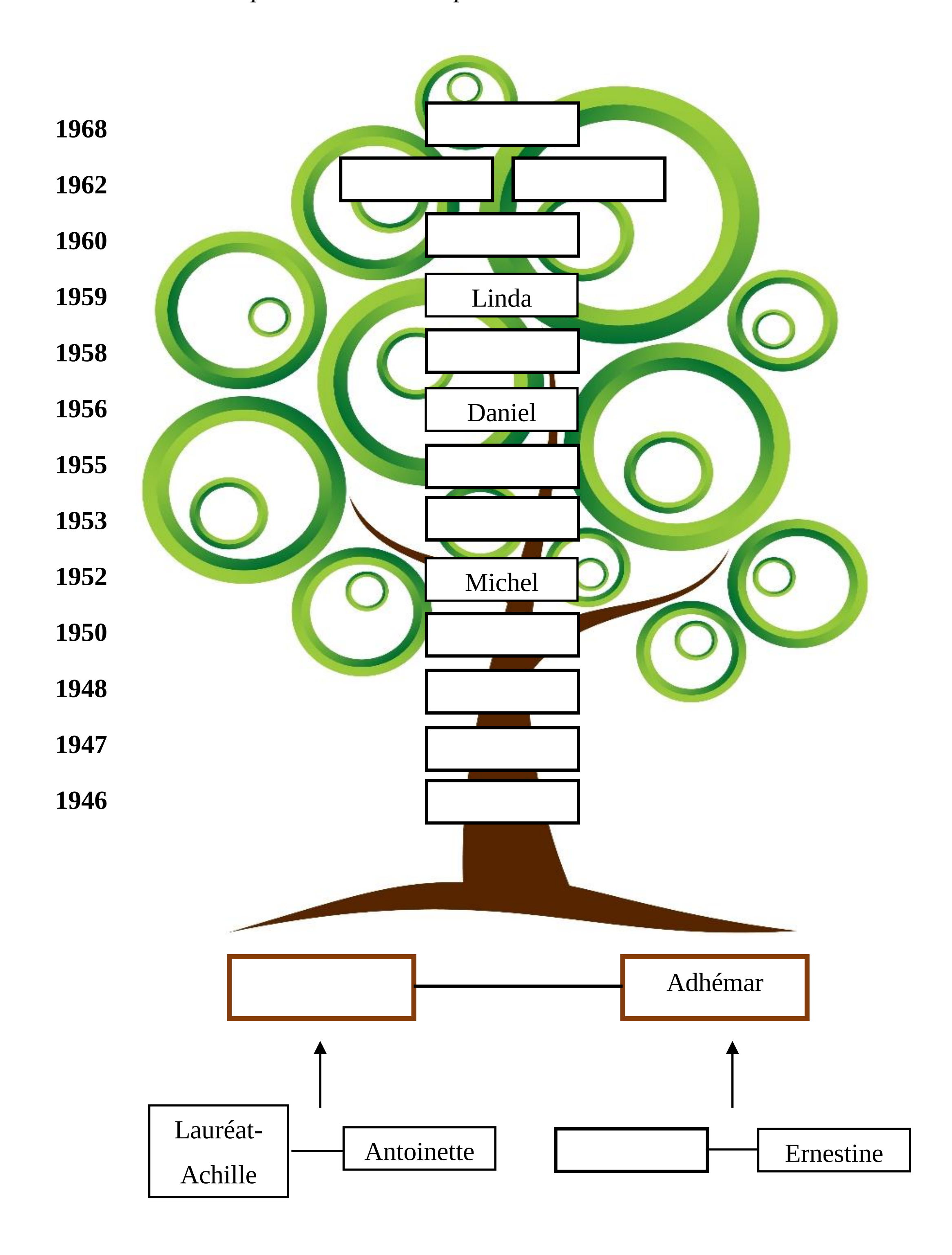
Exemples des questions :

- Quel est la profession de tes parents ? As-tu des frères ou sœurs ? Combien ?
- Habitez-vous dans une maison ou dans un appartement ? À quel étage ?

FICHE D’ÉLÈVE 2

Activité 1

Consignes : *Complétez l’arbre généalogique de la famille Dion.*
Les phrases ci-dessous peuvent vous aider.



1. Denise est le premier enfant des époux Dion.
2. Charles-Édouard est le grand-père de tous les enfants.
3. Jacques est né en 1955.
4. Paul et Pauline sont nés le même jour.
5. Louise est plus jeune que Claudette et Michel mais plus âgée que Jacques.
6. Clément est le frère aîné.
7. Thérèse est l'épouse d'Adhémar.
8. Linda est plus âgée d'un an que Manon et en même temps plus jeune d'un an que Ghislaine.
9. Claudette est plus âgée que Liette.
10. Comment s'appelle la petite dernière, devenue célèbre dans le monde entier ?

Activité 2

Consignes : *Complétez les phrases.*
Utilisez les mots proposés.

père – époux – grands-mères – belle-mère – filles – frères
beau-père – cadet – sœurs – jumeaux – fils

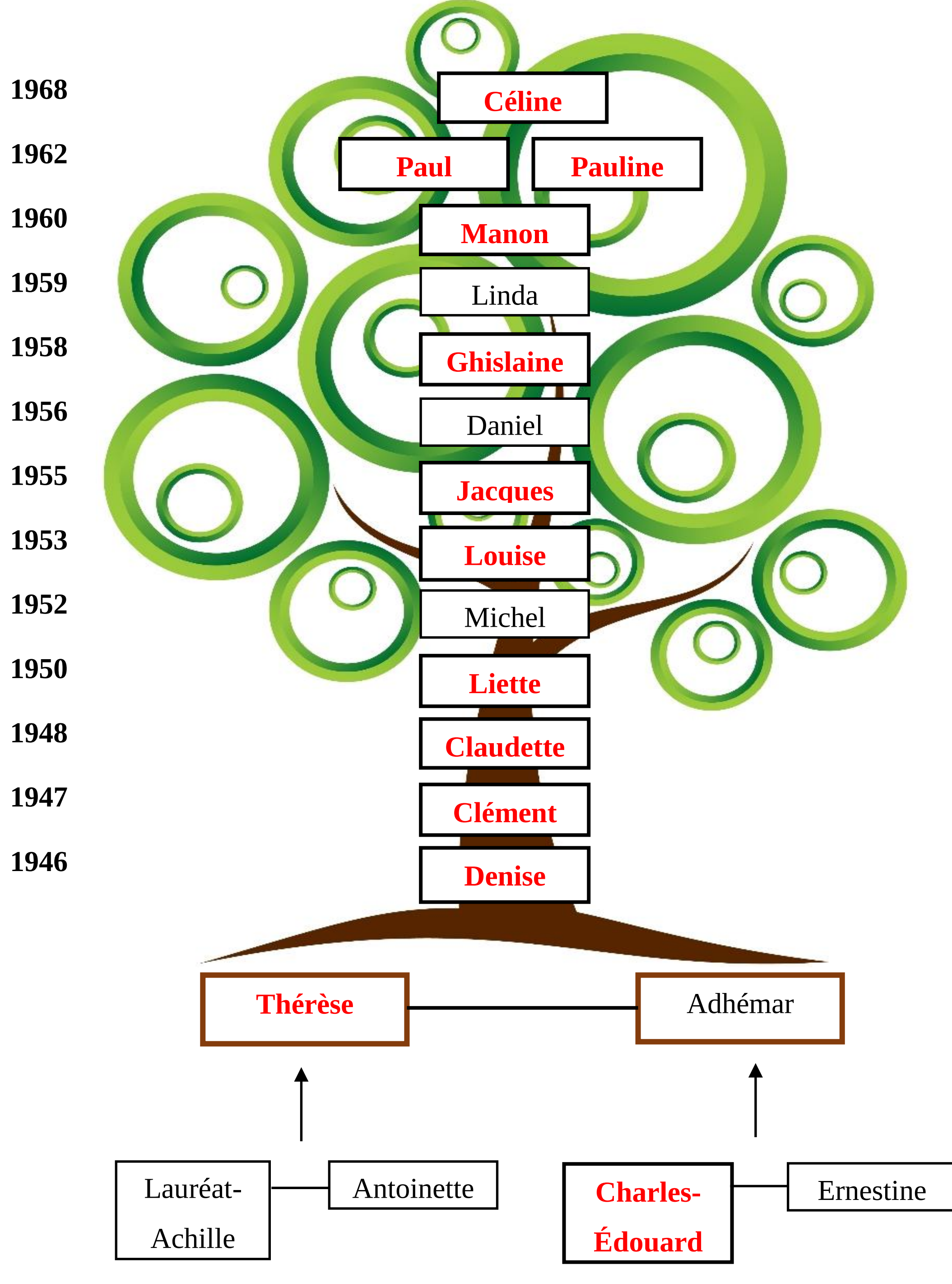
1. Céline est la plus jeune de toute la famille. Elle est l'enfant ____________.
2. Antoinette et Ernestine sont les ____________ des enfants.
3. Adhémar est le ____________ des enfants.
4. Ernestine est la ____________ de Thérèse.
5. Linda est une des __________ et Michel est un des __________ de Thérèse et d'Adhémar.
6. Manon est une des ____________ de Denise.
7. Thérèse et Adhémar sont les ____________.
8. Paul et Pauline viennent au monde le même jour. Ils sont les ____________.
9. Daniel est un des ____________ de Ghislaine.
10. Lauréat-Achille est le ____________ d'Adhémar.

FICHE D'ENSEIGNANT 2

Activité 1

Consignes : *Complétez l'arbre généalogique de la famille Dion.*
Les phrases ci-dessous peuvent vous aider.

Corrigé :



1. Denise est le premier enfant des époux Dion.
2. Charles-Édouard est le grand-père de tous les enfants.
3. Jacques est né en 1955.
4. Paul et Pauline sont nés le même jour.
5. Louise est plus jeune que Claudette et Michel mais plus âgée que Jacques.
6. Clément est le frère aîné.
7. Thérèse est l'épouse d'Adhémar.
8. Linda est plus âgée d'un an que Manon et en même temps plus jeune d'un an que Ghislaine.
9. Claudette est plus âgée que Liette.
10. Comment s'appelle la petite dernière, devenue célèbre dans le monde entier ?

Activité 2

Consignes : *Complétez les phrases.*
Utilisez les mots proposés.

père – époux – grands-mères – belle-mère – filles – frères
beau-père – cadet – sœurs – jumeaux – fils

Corrigé :

1. Céline est la plus jeune de toute la famille. Elle est l'enfant **cadet**.
2. Antoinette et Ernestine sont les **grands-mères** des enfants.
3. Adhémar est le **père** des enfants.
4. Ernestine est la **belle-mère** de Thérèse.
5. Linda est une des **filles** et Michel est un des **fils** de Thérèse et d'Adhémar.
6. Manon est une des **sœurs** de Denise.
7. Thérèse et Adhémar sont les **époux**.
8. Paul et Pauline viennent au monde le même jour. Ils sont les **jumeaux**.
9. Daniel est un des **frères** de Ghislaine.
10. Lauréat-Achille est le **beau-père** d'Adhémar.

FICHE PÉDAGOGIQUE 3

Thème de l’activité : Les miracles autour de nous

Objectifs pédagogiques :

- Compréhension orale
- Expression orale
- Travail individuel/en groupe

Niveau : A2 – B1

Public : Adolescents, jeunes, adultes

Durée : 30 minutes

Matériel nécessaire : Le clip vidéo de la chanson, les photocopies de la fiche d’élève

Support matériel : Céline Dion – Le miracle. *Youtube* [en ligne]. Disponible sur : <https://www.youtube.com/watch?v=tRpBUbyuWkQ>

Disposition de la classe : Normale

Démarche :

Distribuer les photocopies préparées aux élèves. Expliquer ce qu’il faut faire : dans la première activité, ils vont d’abord regarder (2 fois) le clip vidéo de la chanson *Le miracle* de Céline Dion. Ensuite, ils vont démonter quels miracles ils perçoivent dans ce clip. Dans la seconde activité, les élèves préparent individuellement les réponses (libres) aux questions posées pour la discussion qui suit cet exercice. Pendant la discussion, l’enseignant interroge pour que tous les élèves parlent.

Corrigé : Voir *Fiche d’enseignant 3* qui suit.

Commentaires de l’enseignant :

Cette activité aide les élèves à exprimer leur opinion, répondre aux questions et discuter avec les autres. Les réponses sont libres et peuvent varier, ce qui est agréable et moins stressant pour les élèves. Les activités peuvent être facilement organisées mais il est nécessaire de les adapter au niveau actuel des élèves. La discussion peut aussi s’effectuer en paires.

FICHE D'ÉLÈVE 3

Activité 1

Consignes : *Écoutez et regardez 2 fois le clip vidéo de la chanson* Le Miracle *de Céline Dion.*
Essayez de formuler l'idée principale/les miracles présentés dans ce clip vidéo et écrivez-les ci-dessous. L'image correspond-elle au texte ?

…………………………………………………………………………………......................

…………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………......................

…………………………………………………………………………………......................



Activité 2

Consignes : *Dans 10 minutes, préparez les réponses aux questions suivantes. Après, on va discuter ensemble.*

1. Penses-tu qu'il est vrai ce qui se dit dans la chanson ? Le miracle est-il vraiment partout ? Sous quelle(s) forme(s) ?
2. Quels miracles peut-on voir dans la vie quotidienne/dans la nature/dans le monde en général ?
3. Qu'est-ce que le miracle signifie pour toi ? Décris-le.
4. Selon toi, est-il important de croire en quelque chose ? (Pourquoi ?)
5. Quel est le dernier événement dans ta vie que tu considères comme « un miracle » ?

FICHE D'ENSEIGNANT 3

Céline Dion – *Le miracle*

Serre ton bonheur quand il vient
Écoute les murmures et les lents dessins
Du fleuve rouge et mauve qui coule en nos seins
Ses dangers, ses ravins

Pleure la lumière quand elle meure
Puis hurle sous la lune comme ça l'air de rien
Devant la nuit immense et jusqu'au matin
Va toucher le lointain

Au-dessus de nous, dedans et tout autour
Le miracle est partout mon amour
Sauras-tu le voir

Au cœur de nos cœurs, au-delà des contours
Le miracle est partout mon amour
C'est à toi de le voir

Terre ta douleur quand elle brille
Partage tes envies, tes jeux, tes prodiges
Le long de tes racines ces voix qui grésillent
Va défier tes vertiges

Brûle ton amour quand il brûle
Fais feu de tout le bois dont tes bras disposent
Étonne-toi du fond de ta moindre cellule
N'oublie jamais les roses

Au-dessus de nous dedans et tout autour
Le miracle est partout mon amour
Sauras-tu le voir

Au cœur de nos cœurs, au-delà des contours
Le miracle est en nous mon amour
C'est à toi de le voir

Au cœur de nos cœurs et dans le point du jour
Le miracle est en nous mon amour
C'est à toi de le voir

Le miracle est en nous mon amour

Au-dessus de nous, dedans et tout autour
Le miracle est partout mon amour
Sauras-tu le voir
Le miracle est en nous mon amour

Activité 1

Consignes : *Écoutez et regardez 2 fois le clip vidéo de la chanson* Le Miracle *de Céline Dion.*

Essayez de formuler l'idée principale/les miracles présentés dans ce clip vidéo et écrivez-les ci-dessous. L'image correspond-elle au texte ?

Corrigé :

Exemple de réponse :

A mon avis, la vidéo nous pousse à réaliser qu'il faut ouvrir les yeux à toute la beauté autour de nous. Parfois, il vaut mieux de lever les yeux de l'écran de notre portable ou ordinateur et apprécier les petits miracles qui se trouvent partout – le changement des couleurs dans la nature (le décor automnal dans la vidéo), le soleil qui brille, le murmure des arbres dans le vent, etc. Ou encore les choses plus importantes qu'on considère comme normales, comme d'être heureux, satisfait, nourri, en bonne santé ou d'avoir son propre lieu confortable à vivre. Enfin, comme le clip vidéo montre, la vie elle-même est un grand don et si on la vit comme tout était un miracle, elle devient plus riche et saturante.

Activité 2

Consignes : *Dans 10 minutes, préparez les réponses (libres) aux questions suivantes. Après, on va discuter ensemble.*

1. Penses-tu qu'il est vrai ce qui se dit dans la chanson ? Le miracle est-il vraiment partout ? Sous quelle(s) forme(s) ?
2. Quels miracles peut-on voir dans la vie quotidienne/dans la nature/dans le monde en général ?
3. Qu'est-ce que le miracle signifie pour toi ? Décris-le.
4. Selon toi, est-il important de croire en quelque chose ? (Pourquoi ?)
5. Quel est le dernier événement dans ta vie que tu considères comme « un miracle » ?

Corrigé :

Exemple des réponses :

1. Oui, c'est vrai et on peut le voir tous les jours dans les choses quotidiennes et simples.
2. Par exemple l'existence de la vie elle-même, le bonheur, l'amour, la paix, le sentiment de satisfaction, l'accomplissement, les décors naturels, le lever du soleil, la diversité des paysages, des cultures, etc.
3. Réponse libre
4. Oui, je pense qu'il est important de croire en quelque chose car c'est la croyance qui nous donne parfois de l'espoir, du courage et de la vigueur.
5. Réponse libre

Conclusion

Le sujet de ce mémoire que j'ai choisi se rapporte à la musique. Plus particulièrement, il s'agit de la musique d'une chanteuse canadienne qui s'appelle Céline Dion. Comme j'avais déjà des connaissances nécessaires avant de commencer à créer ce travail, il est en grande partie basé sur ma réflexion personnelle, et en même temps, sur ma relation proche avec la création de l'artiste.

J'ai eu l'intention de donner un nombre suffisant des informations sur la vie professionnelle de la chanteuse qui me paraissent être indispensables de connaître afin de suivre tous les chapitres sans aucune difficulté. Cependant, il fallait m'occuper aussi de la vie personnelle de Céline Dion puisque, comme ses chansons le démontrent, ces deux éléments sont interconnectés depuis le début de sa carrière. Enfin, il était aussi important de mentionner sa création artistique. Pour simplifier un aperçu de ces éléments, le mémoire est divisé en deux chapitres principaux dont chaque partie est consacrée à un de ces éléments de la vie.

La partie théorique a donc renseigné sur la vie artistique de la chanteuse et, également, sur sa vie privée. Huit sous-chapitres précisent des étapes concrètes et en même temps marquent les événements les plus importants.

La partie pratique a d'abord présenté la discographie bilingue de Céline Dion. Elle contient aussi des informations sur quelques disques les plus remarquables de sa carrière aussi bien que des listes complètes des disques qui ont sorti jusqu'en février 2015. Néanmoins, j'ai parlé surtout de la création francophone qui a constitué la base du troisième sous-chapitre de cette partie. Celle-ci a décrit deux sujets principaux de l'œuvre de l'artiste. Ensuite, une analyse détaillée de quatre chansons par chaque sujet a été faite en utilisant les extraits des chansons choisies.

La troisième partie, didactique, est formée par trois fiches pédagogiques qui proposent de diverses activités pour les élèves ayant le niveau A1 – B1. Les activités introduites sont naturellement liées d'une manière étroite au sujet du mémoire. Il s'agit des devoirs qui se rapportent aux paroles particulières des chansons aussi bien qu'à la vie de famille de Céline Dion. J'ai créée des fiches englobant tous les objectifs pédagogiques. Les exercices comprennent alors la compréhension orale,

la compréhension écrite, l'expression orale et, également, un court texte à écrire pour travailler l'expression écrite.

Le but du mémoire était de montrer la diversité des sujets dans les chansons de Céline Dion, de trouver et expliquer le mystère de son succès : l'authenticité et la beauté des paroles qui reflètent la vie réelle de la chanteuse. Mais avant tout, pour une meilleure compréhension de cette diversité, il fallait la démontrer sur des extraits particuliers. Après avoir appris tous les acquis sur Céline Dion, le résultat montre bien évidemment l'individualité et l'originalité de ses chansons.

A l'avenir, ce mémoire de licence pourrait être utilisé pour enrichir les connaissances liées à la musique francophone et, surtout, pour préparer un matériel authentique tout en se consacrant à l'emploi effectif de la chanson et du sujet présenté dans un cours de français.

Résumé

Bakalářská práce s názvem *La thématique des chansons de Céline Dion* přibližuje život a kariéru této známé kanadské zpěvačky. Teoretická část se zabývá jejím životem a dílem. Praktická část představuje zejména frankofonní tvorbu, konkrétně dvě velká témata, která můžeme v písních Céline Dion nalézt, a sice rodinou a vztahy. Ke každému z nich byly rozebrány čtyři písně, v nichž se dané téma vyskytuje v nejrůznějších formách. Témata nebyla vybrána náhodou, nýbrž na základě osobní vazby k jednotlivým titulům a mnohaleté znalosti života a kariéry této umělkyně. Klíčovou částí práce je analýza příslušných textů písní obohacená ukázkami. Didaktická část navrhuje tři metodické listy s možnostmi, jak využít písně ve výuce, ale i jinými aktivitami spjatými s tímto tématem.

Le mémoire intitulé *La thématique des chansons de Céline Dion* traite la thématique concernant la vie et la carrière de cette chanteuse canadienne célèbre. La partie théorique s'occupe de sa vie et de son œuvre. La partie pratique présente sa création francophone, plus particulièrement deux grands sujets présents dans les chansons de Céline Dion, sa famille et ses relations. Pour chaque sujet, il s'agit de l'analyse de quatre chansons concernant le thème particulier. Cependant, les thèmes n'ont pas été choisis par hasard, mais à la base d'une relation personnelle avec les titres aussi bien qu'avec la connaissance détaillée de la vie privée et artistique de cette artiste. La partie clé de ce mémoire représente l'analyse des textes qui est enrichie des extraits. La dernière partie, didactique, contient trois fiches pédagogiques avec les propositions comment on peut utiliser les chansons dans un cours de français mais aussi avec les autres activités liées à ce sujet.

Sources

Discographie :

D’eux. Sony Music Entertainment (Canada) Inc., 1995.

Sans attendre. Sony Music Entertainment (Canada), 2012.

S’il suffisait d’aimer. Sony Music Entertainment (Canada) Inc., 1998.

Chansons analysées:

Celle qui m’a tout appris

Je ne vous oublie pas

La mer et l’enfant

Le miracle

On ne change pas

Parler à mon père

Pour que tu m’aimes encore

Vole

Les paroles sont disponibles en ligne sur : <http://www.paroles.net/celine-dion>

Bibliographie :

BOURGEOIS, Marie-France. *Céline Dion : Biographie : Les Secrets De Son Incroyable Réussite...* Lassay-les-Châteaux: Exclusif, 2013. 191 p. ISBN 978-284-8911-236.

GERMAIN, Georges-Hébert. *René Angélil : Derrière le conte de fées*. Neuilly-sur-Seine : MICHEL LAFON, 2010. 455 p. ISBN 978-2-7499-1211-0.

GLATZER, Jenna. *Celine Dion : for keeps*. Bellevue, Wash.: Becker, c2005. 192 p. ISBN 19-328-5515-7.

REYNAUD, Élisabeth. *Céline Dion : La femme aux deux visages*. Mayenne : SW Télémaque, 2013. 252 p. ISBN 978-275-3301-801.

Sitographie :

Nº 1 : Céline Dion. *Wikipédia* [en ligne]. 25.9.2014 [cit. 10.10.2014]. Disponible sur : <http://fr.wikipedia.org/wiki/C%C3%A9line_Dion>

Nº 2 : Celine Dion - À coeur ouvert 1 (TRADUCIDA). *Youtube* [en ligne]. 5.2.2009 [cit. 18.10.2014]. Disponible sur: <https://www.youtube.com/watch?v=fsuOhO5vOY>

Nº 3 : Celine Dion on Katie Couric Show 4/25/2013 - HD 720p - PART 3 of 4. *Youtube* [en ligne]. 25.4.2013 [cit. 20.10.2014]. Disponible sur: <http://www.youtube.com/watch?v=VDNWLnrF4VA>

Nº 4 : Céline soutient. *The Official Céline Dion Site* [en ligne]. ©1996-2014 [cit. 10.11.2014]. Disponible sur : <http://www.celinedion.com/ca-fr/c%C3%A9line-soutient>

Nº 5 : Celine Dion - Interview after her Olympic Games 1996 performance. *Youtube* [en ligne]. 16.4.2013 [cit. 11.11.2014]. Disponible sur: <https://www.youtube.com/watch?v=PyZ6UFI1XrA>

Nº 6 : L'annonce de la naissance de René-Charles fait le tour du monde. *TVA Nouvelles*
[en ligne]. 26.1.2001 [cit. 21.11.2014]. Disponible sur: <http://tvanouvelles.ca/lcn/artsetspectacles/general/archives/2001/01/20010125-104057.html>

Nº 7 : Celine Dion & Franco Dragone. *CelineDionWeb.com* [en ligne]. ©2001-2014 [cit. 22.11.2014]. Disponible sur : <http://www.celinedionweb.com/fr,histoire-a-new-day.html>

Nº 8 : Céline Dion father's death. *Youtube* [en ligne]. 30.10.2008 [cit. 30.11.2014]. Disponible sur : <http://www.youtube.com/watch?v=39HCnw5Yn6w>

Nº 9 : CELINE DION : The Best Selling Female Artist Of All Time. *Youtube* [en ligne]. 27.9.2007 [cit. 22.11.2014]. Disponible sur : <http://www.youtube.com/watch?v=8FC8JehshWw>

Nº 10 : Celine Dion World Music Awards 2007. *Youtube* [en ligne]. 22.11.2007 [cit. 30.11.2014]. Disponible sur : <http://www.youtube.com/watch?v=4PGbwYtyA7k>

Nº 11 : Céline, la chanteuse préférée des Américains. *TVA Nouvelles* [en ligne]. 7.5.2010 [cit. 24.11.2014]. Disponible sur : <http://tvanouvelles.ca/lcn/artsetspectacles/general/archives/2010/05/20100507-080812.html>

Nº 12 : Celine (Residency show). *Wikipedia* [en ligne]. 15.11.2014 [cit. 28.11.2014]. Disponible sur : <http://en.wikipedia.org/wiki/Celine_%28residency_show%29>

Nº 13 : List of awards and nominations received by Celine Dion. *Wikipedia* [en ligne].
30.12.2014 [cit. 5.2.2015]. Disponible sur : <http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_awards_and_nominations_received_by_Celine_Dion>

Nº 14 : S'il suffisait d'aimer. *Wikipédia* [en ligne]. 24.1.2015 [cit. 4.2.2015]. Disponible sur : <http://fr.wikipedia.org/wiki/S%27il_suffisait_d%27aimer#R.C3.A9compenses>

Nº 15 : Falling into you. *Wikipédia* [en ligne]. 19.8.2014 [cit. 9.11.2014]. Disponible sur : <http://fr.wikipedia.org/wiki/Falling_into_You>

Nº 16 : My heart will go on. *Wikipédia* [en ligne]. 1.9.2014 [cit. 21.11.2014]. Disponible sur : <http://fr.wikipedia.org/wiki/My_Heart_Will_Go_On#cite_ref-1>

Nº 17 : D'Eux. *CelineDionWeb.com* [en ligne]. ©2001-2014 [cit. 10.11.2014]. Disponible sur : <http://www.celinedionweb.com/fr,musique,d-eux.html>

AUGIER, Céline. Céline Dion : "Pour devenir mère, j'aurais tout fait et tout enduré". *aufeminin* [en ligne]. 12.1.2011 [cit. 28.11.2014]. Disponible sur : <www.aufeminin.com/news-people/celine-dion-raconte-combat-tomber-enceinte-s710002.html>

BOUCHER, Kevin. "Titanic" : Céline Dion avoue ne pas aimer "My Heart Will Go On" !. *pure médias* [en ligne]. 15.11.2013 [cit. 21.11.2014]. Disponible sur : <http://www.ozap.com/actu/-titanic-celine-dion-avoue-ne-pas-aimer-my-heart-will-go-on/450148>

Celine Dion Quotes. *BrainyQuotes* [en ligne]. ©2001-2014 [cit. 13.12.2014]. Disponible sur : <http://www.brainyquote.com/quotes/quotes/c/celinedion263206.html>

Céline Dion, artiste de renommée mondiale et philanthrope. *Université LAVAL* [en ligne]. ©2014 [cit. 24.11. 2014]. Disponible sur : <http://www2.ulaval.ca/notre-universite/prix-et-distinctions/doctorats-honoris-causa-de-luniversite-laval/recipiendaires-doctorat-honoris-causa-2008-2009/celine-dion.html>

Céline Dion a choisi des prénoms anglo-saxons pour ses jumeaux !. *PREMIERE* [en ligne]. 29.10.2010 [cit. 28.11.2014]. Disponible sur : <http://people.premiere.fr/News-People/Celine-Dion-a-choisi-des-prenoms-anglo-saxons-pour-ses-jumeaux-!-2441590>

Céline Dion décorée de la Légion d'honneur par Nicolas Sarkozy. *Libération* [en ligne]. 22.5.2008 [cit. 24.11.2014]. Disponible sur : <http://www.liberation.fr/actualite/2008/05/22/celine-dion-decoree-de-la-legion-d-honneur-par-nicolas-sarkozy_15704>

DANYAL, Adam. "God Bless America" by Celine Dion. *SUPERSTAR MAGAZINE* [en ligne]. 28.8.2014 [cit. 21.11.2014]. Disponible sur : <http://www.superstarmagazine.com/god-bless-america-by-celine-dion/>

DE REPENTIGNY, Alain. Céline Dion chante de l'opéra pour Kent Nagano. *LA PRESSE.CA* [en ligne]. 25.8.2008 [cit. 30.11.2014]. Disponible sur : <http://www.lapresse.ca/arts/musique/200809/08/01-658078-celine-dion-chante-de-lopera-pour-kent-nagano.php>

FONTAINE, Jean-Michel. Beau travail, Céline et Jean-Jacques. *Parler de sa vie* [en ligne]. 1.4.1995 [cit. 9.11.2014]. Disponible sur : <http://www.parler-de-sa-vie.net/ecrits/interviews/19950401.php>

HAZERA, Hélène. Dion dans les grandes largeursSamedi et dimanche, l'idole canadienne a rempli le Stade de France. *Libération* [en ligne]. 21.6.1999 [cit. 30.11.2014]. Disponible sur : <http://www.liberation.fr/culture/1999/06/21/dion-dans-les-grandes-largeurssamedi-et-dimanche-l-idole-canadienne-a-rempli-le-stade-de-france_275750>

Il y a un an aujourd'hui, Céline chantait sur les Plaines. *LA PRESSE.CA* [en ligne]. 22.8.2009 [cit. 24.11.2014]. Disponible sur : <http://www.lapresse.ca/arts/musique/200908/22/01-894873-il-y-a-un-an-aujourdhui-celine-chantait-sur-les-plaines.php>

Jessica. Céline Dion repousse encore son retour sur scène. *HOLLYWOODPQ* [en ligne]. 6.12.2014 [cit. 30.11.2014]. Disponible sur : <http://hollywoodpq.com/2014/12/06/celine-dion-repousse-encore-son-retour-sur-scene/>

KOVAČEVIČ, Vedran. Zpěvačka Céline Dion se svíjela smíchy. Bavila ji Filipová. *REVUE iDnes.cz* [en ligne]. 27.6.2008 [cit. 29.10.2014]. Disponible sur: <http://revue.idnes.cz/zpevacka-celine-dion-se-svijela-smichy-bavila-ji-filipova-pzf-/lidicky.aspx?c=A080627_171442_lidicky_ved>

L'histoire de la musique pop et des chansons pop. *Zicabloc* [en ligne]. ©2010-2012 [cit. 8.3.2015]. Disponible sur : <http://www.zicabloc.com/pop>

LEGRECQ, Marc-André. Chronique de D'Eux. *Music story* [en ligne]. [cit. 19.11.2014]. Disponible sur: <http://www.music-story.com/celine-dion/d-eux/critique>

LEPRINCE, Benoît. Céline Dion a accouché des jumeaux. *PARIS MATCH* [en ligne]. 23.10.2010 [cit. 28.11.2014]. Disponible sur : <http://www.parismatch.com/People/Musique/Celine-Dion-a-accouche-de-jumeaux-158894>

NYGAARD KING, Betty, RIOUX, Christian. Dion, Céline. *The Canadian Encyclopedia* [en ligne]. 30.8.2008, dernière modification 16.12.2013 [cit. 8.11.2014]. Disponible sur : <http://www.thecanadianencyclopedia.ca/fr/article/celine-dion-emc/>

Other Causes. *Celine Through the world* [en ligne]. ©2007-2014 [cit. 16.12.2014]. Disponible sur: <http://celinedion2007.blogspot.cz/2012/05/other-good-causes.htmll>

OUZOUNIAN, Richard. Review : Céline Dion's Vegas show more spectacular than ever. *thestar.com* [en ligne]. 16.3.2011 [cit. 28.11.2014]. Disponible sur: <http://www.thestar.com/entertainment/2011/03/16/review_cline_dions_vegas_show_more_spectacular_than_ever.html>

POUVIL, Clara. Céline Dion suspend sa carrière et annule tous ses concerts pour René Angélil. *NONSTOP PEOPLE* [en ligne]. 13.8.2014 [cit. 29.11.2014]. Disponible sur : <http://www.non-stop-people.com/actu/musique/celine-dion-suspend-sa-carriere-et-annule-tous-ses-concerts-pour-rene-angelil-66787>

René Angélil et Céline Dion seront investis de l'Ordre du Canada. *LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL DU CANADA* [en ligne]. 23.7.2013 [cit. 24.11.2014]. Disponible sur : <http://www.gg.ca/document.aspx?id=15258&lan=fra>

THE DIAMOND AWARD. *WORLD MUSIC AWARDS* [en ligne]. ©2014 [cit. 22.11.2014]. Disponible sur : <http://www.worldmusicawards.com/index.php/awards/>

TRUITT , Brian. 'My Heart Will Go On' grew as big as 'Titanic' itself. *USA TODAY* [en ligne]. 4.9.2012 [cit. 21.11.2014]. Disponible sur : <http://usatoday30.usatoday.com/life/music/story/2012-04-08/titanic-celine-dion-my-heart-will-go-on/54084628/1>

YAN, Wang. Dion to debut "I knew I loved you" at Oscars. China View [en ligne]. 8.2.2007 [cit. 22.11.2014]. Disponible sur: <http://news.xinhuanet.com/english/2007-02/08/content_5713613.htm>

Zámek a fimaři. *Zámek Ploskovice* [en ligne]. ©2014 [cit. 30.11.2014]. Disponible sur : <http://www.zamek-ploskovice.cz/zamek-a-filmari/>